

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1647/94 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 περί καθορισμού των ελάχιστων εισφορών κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου καθώς και των εισφορών κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου ..... 1
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1648/94 της Επιτροπής της 6ης Ιουλίου 1994 περί της επιβολής προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές φουραζολιδόνης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ..... 4
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1649/94 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 210/94 ο οποίος αφορά τον καθορισμό και τη διαχείριση των μεταβλητών στοιχείων που εφαρμόζονται σε ορισμένα εμπορεύματα καταγωγής Βουλγαρίας προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου ... 10
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1650/94 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 319/94 ο οποίος αφορά τον καθορισμό και τη διαχείριση των μεταβλητών στοιχείων που εφαρμόζονται σε ορισμένα εμπορεύματα καταγωγής Ρουμανίας προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου ... 12
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1651/94 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 περί θεσπίσεως κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του συστήματος επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους των, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα II της συνθήκης ..... 14
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1652/94 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1312/94 περί καθορισμού του ανώτατου επιπέδου της τιμής απόσυρσης για τις τομάτες θερμοκηπίου κατά τη διάρκεια της περιόδου 1994 ..... 16
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1653/94 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2839/93 σχετικά με την ειδική πώληση δουτύρου από τα αποθέματα παρέμβασης που προορίζονται για εξαγωγή προς τις Δημοκρατίες που προέκυψαν από τη διάλυση της Σοβιετικής Ένωσης ..... 17

Περιεχόμενα (συνέχεια)		
	* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1654/94 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1609/88 όσον αφορά την ημερομηνία εισόδου σε απόθεμα του δουτύρου που πωλείται δάσει των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 570/88	18
	* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1655/94 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91 σχετικά με τους τρόπους πώλησης δουτύρου από τα αποθέματα παρέμβασης που προορίζονται για εξαγωγή	19
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1656/94 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 για το άνοιγμα διαγωνισμών για τον καθορισμό της ενισχύσεως στην ιδιωτική αποθεματοποίηση σφαγίων και μισών σφαγίων αρνιού	20
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1657/94 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως	21
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1658/94 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη	23
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1659/94 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της	25
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1660/94 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 περί καθορισμού του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για την όρυζα και τα θραύσματά της	28
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1661/94 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη	31

## II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

### Επιτροπή

94/383/ΕΚ:

- |  |    |
|--|----|
| * Απόφαση της Επιτροπής της 3ης Ιουνίου 1994 σχετικά με τους όρους και τα κριτήρια που πρέπει να εφαρμόζονται στις μονάδες παρασκευής προϊόντων με δάση το κρέας, οι οποίες δεν έχουν διομηχανική δομή ή δυναμικό παραγωγής <sup>(1)</sup> | 33 |
|--|----|

94/384/ΕΚ:

- |  |    |
|--|----|
| * Απόφαση της Επιτροπής της 6ης Ιουνίου 1994 για την τροποποίηση της απόφασης 88/330/ΕΟΚ σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ (IV/32.075 — Bayer/BP Chemicals) | 34 |
|--|----|

(<sup>1</sup>) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1647/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 7ης Ιουλίου 1994

περί καθορισμού των ελάχιστων εισφορών κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου καθώς και των εισφορών κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί θεσπίσεως κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3179/93<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1514/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από την Αλγερία<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1900/92<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1521/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από το Μαρόκο<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1901/92<sup>(6)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1508/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από την Τυνησία<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 413/86<sup>(8)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 περί εισαγωγής στην Κοινότητα ορισμένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τουρκίας<sup>(9)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1902/92<sup>(10)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 2,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1620/77 του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1977 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από τον Λίβανο<sup>(11)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3131/78<sup>(12)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, η Επιτροπή αποφάσισε την προσφυγή στη διαδικασία διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών για το ελαιόλαδο·

ότι το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2751/78 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1978 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων σχετικά με το καθεστώς καθορισμού της εισφοράς κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου με διαγωνισμό<sup>(13)</sup> προβλέπει ότι το ελάχιστο ύψος εισφοράς καθορίζεται για τα επιμέρους προϊόντα μετά από εξέταση της καταστάσεως της διεθνούς και της κοινοτικής αγοράς καθώς και του ύψους των εισφορών που προσφέρονται από τους συμμετέχοντες στο διαγωνισμό·

ότι, κατά την εισπραξη της εισφοράς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις που αναφέρονται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών· ότι, ιδίως, η εισφορά που εφαρμόζεται στις χώρες αυτές καθορίζεται αφού ληφθεί ως βάση υπολογισμού η εισφορά που εισπράττεται για τις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1991 σχετικά με τη σύνδεση των υπερποντίων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα<sup>(14)</sup>, δεν εφαρμόζονται εισφορές στα προϊόντα καταγωγής υπερποντίων χωρών και εδαφών·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται παραπάνω στα ποσά των εισφορών που προσφέρονται από τους συμμετέχοντες στο διαγωνισμό, στις 4 και 5 Ιουλίου 1994 οδηγεί στον καθορισμό των ελάχιστων εισφορών όπως καθορίζεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού·

ότι η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή ελιών των κωδικών ΣΟ 0709 90 39 και 0711 20 90 καθώς και των προϊόντων που περιλαμβάνονται στους κωδικούς ΣΟ 1522 00 31, 1522 00 39 και 2306 90 19, πρέπει να υπολογίζεται με βάση την ελάχιστη εισφορά που εφαρμόζεται στην ποσότητα ελαιόλαδου που περιέχεται στα προϊόντα αυτά· ότι, για τις ελιές, η εισπραχθείσα εισφορά δεν είναι δυνατόν να είναι κατώτερη από ένα ποσό που αντιστοιχεί στο 8%

(1) ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.

(2) ΕΕ αριθ. L 285 της 20. 11. 1993, σ. 9.

(3) ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 24.

(4) ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 43.

(6) ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 2.

(7) ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 9.

(8) ΕΕ αριθ. L 48 της 26. 2. 1986, σ. 1.

(9) ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10.

(10) ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 3.

(11) ΕΕ αριθ. L 181 της 21. 7. 1977, σ. 4.

(12) ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1978, σ. 60.

(13) ΕΕ αριθ. L 331 της 28. 11. 1978, σ. 6.

(14) ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1991, σ. 1.

της αξίας του εισαγόμενου προϊόντος, με καθορισμό του ποσού αυτού κατ' αποκοπή· ότι η εφαρμογή των διατάξεων αυτών οδηγεί στον καθορισμό των εισφορών όπως καθορίζεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού,

*Άρθρο 2*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου καθορίζονται στο παράρτημα II.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου καθορίζονται στο παράρτημα I.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή  
René STEICHEN  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## Ελάχιστες εισφορές κατά την εισαγωγή στον τομέα του ελαιόλαδου (1)

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες
1509 10 10	79,00 (2)
1509 10 90	79,00 (2)
1509 90 00	92,00 (2)
1510 00 10	77,00 (2)
1510 00 90	122,00 (4)

(1) Δεν εφαρμόζονται εισφορές στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

(2) Κατά την εισαγωγή των ελαιόλαδων αυτού του κωδικού, που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου σε μια από τις κατώτερο χώρες και μεταφερθεί απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά:

α) Λίβανος: 0,60 Ecu ανά 100 kg·

β) Τυνησία: 12,69 Ecu ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλε η χώρα αυτή, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου·

γ) Τουρκία: 22,36 Ecu ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλε η Τουρκία, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου·

δ) Αλγερία και Μαρόκο: 24,78 Ecu ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλαν οι χώρες αυτές, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου.

(3) Κατά την εισαγωγή των ελαιόλαδων αυτού του κωδικού:

α) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Αλγερία, στο Μαρόκο και στην Τυνησία και μεταφέρονται απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 3,86 Ecu ανά 100 kg·

β) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 3,09 Ecu ανά 100 kg.

(4) Κατά την εισαγωγή των ελαιόλαδων αυτού του κωδικού:

α) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Αλγερία, στο Μαρόκο και στην Τυνησία και μεταφέρονται απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 7,25 Ecu ανά 100 kg·

β) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 5,80 Ecu ανά 100 kg.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Εισφορές κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου (1)

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες
0709 90 39	17,38
0711 20 90	17,38
1522 00 31	39,50
1522 00 39	63,20
2306 90 19	6,16

(1) Δεν εφαρμόζονται εισφορές στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1648/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 6ης Ιουλίου 1994

περί της επιβολής προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές φουραζολιδόνης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 522/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11,

Μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι:

**A. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**

- (1) Το Νοέμβριο του 1993 η Επιτροπή, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*<sup>(3)</sup>, ανήγγειλε την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές φουραζολιδόνης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

Η διαδικασία κινήθηκε κατόπιν της υποβολής καταγγελίας εκ μέρους της Orphanell BV, κοινοτικού παραγωγού που αντιπροσωπεύει το σύνολο της κοινοτικής παραγωγής του εν λόγω προϊόντος.

Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς την άσκηση πρακτικής ντάμπινγκ για το εν λόγω προϊόν καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, και ως προς τη ζημία που έχει προκληθεί, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας.

- (2) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους παραγωγούς, εξαγωγείς και εισαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους αντιπροσώπους της χώρας εξαγωγής και τον καταγγέλλοντα, και έδωσε στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.
- (3) Ένας παραγωγός και ορισμένοι εξαγωγείς της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, δύο εισαγωγείς και ο καταγγέλλων παραγωγός της Κοινότητας γνωστοποίησαν

γραπτώς τις απόψεις τους. Οι αντιπρόσωποι του κινέζου παραγωγού και οι εξαγωγείς ζήτησαν ακρόαση η οποία έγινε δεκτή.

- (4) Η Επιτροπή συγκέντρωσε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για τον προκαταρκτικό προσδιορισμό και πραγματοποίησε έρευνα στις εγκαταστάσεις του κοινοτικού παραγωγού, Orphanell BV, Mijdrecht, Κάτω Χώρες.
- (5) Δεδομένου ότι η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας δεν είναι χώρα με οικονομία αγοράς, η κανονική αξία υπολογίσθηκε με αναφορά στην οικονομία αγοράς τρίτης χώρας, της Ινδίας (όπως επεξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 11 και 12). Ζητήθηκαν πληροφορίες, οι οποίες δόθηκαν και στη συνέχεια επαληθεύθηκαν στις εγκαταστάσεις του ινδού παραγωγού:
- Kemwell Private Ltd — Bangalore.
- (6) Η έρευνα για ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου 1992 μέχρι 30 Σεπτεμβρίου 1993 (η οποία στο εξής καλείται περίοδος έρευνας).

**B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ, ΟΜΟΙΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ****I. Περιγραφή του προϊόντος**

- (7) Το προϊόν το οποίο αφορά η διαδικασία είναι η φουραζολιδόνη, το οποίο είναι αντιβιοτικό με τη χημική ονομασία 3-(5-νιτροφουρλιδενεαμικό)-2-οξαζόλη, που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 2934 90 40.
- (8) Η φουραζολιδόνη χρησιμοποιείται στις φαρμακευτικές ζωοτροφές για τη θεραπεία ασθενειών των χοίρων και των πουλερικών και μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την καταπολέμηση της χολέρας και άλλων ασθενειών που προσβάλλουν τον άνθρωπο ή τα ζώα.

Υπάρχει ένας μόνο τύπος φουραζολιδόνης. Το προϊόν αυτό δεν παρουσιάζει σημαντικές διαφορές ως προς την ποιότητα ή τη χρήση.

**II. Ομοειδές προϊόν**

- (9) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η φουραζολιδόνη που παράγεται από την κοινοτική βιομηχανία και τον ινδό παραγωγό και η φουραζολιδόνη που παράγεται στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και εξάγεται στην Κοινότητα, είναι ομοειδή προϊόντα ως προς τα κύρια φυσικά χαρακτηριστικά, την εφαρμογή και χρήση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 10.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 302 της 9. 11. 1993, σ. 2.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεώρησε ότι η φουραζολιδόνη που εισάγεται από την Κίνα είναι προϊόν ομοειδές με αυτό που παράγεται και πωλείται από την κοινοτική βιομηχανία, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 (στο εξής αναφέρεται ως βασικός κανονισμός).

### III. Κοινοτική βιομηχανία

- (10) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι, κατά την περίοδο έρευνας, ο παραγωγός της Κοινότητας εξ ονόματος του οποίου υπεβλήθη η καταγγελία αντιπροσώπευε το σύνολο της κοινοτικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος. Συνεπώς, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι αποτελεί το σχετικό κλάδο της κοινοτικής βιομηχανίας κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

### Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

#### I. Ανάλογη χώρα

- (11) Δεδομένου ότι η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας δεν είναι χώρα με οικονομία της αγοράς, η κανονική αξία προσδιορίστηκε βάσει των πληροφοριών που συγκεντρώθηκαν σε τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς, ήτοι ανάλογη χώρα, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού. Για το σκοπό αυτό ο καταγγέλλων υπέδειξε την Ινδία.
- (12) Ο κινέζος παραγωγός και οι κινέζοι εξαγωγείς είχαν αντιρρήσεις ως προς την επιλογή της Ινδίας, ισχυριζόμενοι ότι οι τιμές αγοράς τις οποίες επέβαλε ο ινδός παραγωγός για τις εγχώριες πωλήσεις ήταν εξαιρετικά υψηλές και, συνεπώς, δεν ήταν κατάλληλες για τον προσδιορισμό της κανονικής αξίας. Επιπλέον, ο εξαγωγέας ανέφερε ότι η παραγωγή του προϊόντος στην Ινδία ήταν μικρής κλίμακας.

Ως εναλλακτική λύση πρότειναν την Ουγγαρία ή το Μεξικό οι οποίες, κατά τους ισχυρισμούς τους, ήταν και οι δύο χώρες που παράγουν και εξαγουν φουραζολιδόνη σε μεγάλες ποσότητες. Η Επιτροπή, ως εκ τούτου, ήρθε σε επαφή με τους παραγωγούς των χωρών αυτών για να διερευνήσει κατά πόσο ήταν ενδεδειγμένη η επιλογή άλλης χώρας αντί της προτεινόμενης από τον καταγγέλλοντα.

Ο παραγωγός της Ουγγαρίας, που είναι γνωστός στην Επιτροπή, ανέφερε στη συνέχεια ότι έχει παύσει να παράγει το προϊόν από το 1990, ενώ δεν ελήφθη καμία απάντηση από το γνωστό παραγωγό στο Μεξικό, ο οποίος όπως φαίνεται έχει επίσης παύσει να παράγει.

Μετά από εξέταση της ινδικής αγοράς φουραζολιδόνης, η Επιτροπή συμπέρανε ότι η επιλογή της

Ινδίας ως αναλόγου χώρας ήταν σκόπιμη και εύλογη, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού για τους ακόλουθους λόγους:

- οι εγχώριες τιμές στην Ινδία ρυθμίζονται από τις συνθήκες δυνάμεις της αγοράς, επειδή υπάρχει εύλογο επίπεδο ανταγωνισμού στην ινδική αγορά μεταξύ της τοπικώς παραγόμενης και της εισαγόμενης φουραζολιδόνης,
- ο όγκος της παραγωγής στην Ινδία θεωρήθηκε αρκετά αντιπροσωπευτικός, σε σύγκριση με τον όγκο των εξαγωγών στην Κοινότητα από την Κίνα, ώστε να γίνει σωστός υπολογισμός της κανονικής αξίας,
- η διαδικασία παραγωγής στην Κίνα και στην Ινδία παρουσιάζει ομοιότητες σε μεγάλο βαθμό,
- τέλος, επειδή οι παραγωγοί της Ουγγαρίας και του Μεξικού αποσύρθηκαν από την αγορά, φαίνεται ότι η Ινδία είναι ο μόνος άλλος παραγωγός του προϊόντος ανά τον κόσμο.

Η κανονική αξία προσδιορίστηκε, ως εκ τούτου, βάσει των πληροφοριών που παρέσχε μόνον ο ινδός παραγωγός σχετικά με την εγχώρια παραγωγή του ομοειδούς προϊόντος.

#### II. Κανονική αξία

- (13) Από την έρευνα στην ινδική επιχείρηση αποδείχθηκε ότι οι εγχώριες πωλήσεις του προϊόντος δεν ήταν επικερδείς κατά την περίοδο έρευνας. Κατά συνέπεια, η κανονική αξία καθορίστηκε για την εταιρεία αυτή σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 5 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, δηλαδή βάσει του κόστους των υλικών και της παρασκευής του εν λόγω προϊόντος στη χώρα καταγωγής συν ένα εύλογο ποσό για τα έξοδα πώλησης, τα διοικητικά και άλλα γενικά έξοδα καθώς και για το κέρδος.

Το ποσό για τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα υπολογίστηκε με αναφορά στα έξοδα στα οποία υποβάλλεται ο εν λόγω ινδός παραγωγός για τις πωλήσεις στην Ινδία, στον ίδιο επιχειρηματικό τομέα με αυτόν της φουραζολιδόνης. Το ποσοστό κέρδους που προστέθηκε (9%) ήταν αυτό που θεωρείται εύλογο από τον εν λόγω ινδό παραγωγό για τις πωλήσεις στον ίδιο επιχειρηματικό τομέα στην Ινδία.

#### III. Τιμή εξαγωγής

- (14) Επειδή όλες οι πωλήσεις προς εξαγωγή έγιναν σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις πραγματικές πληρωθείσες ή πληρωτέες τιμές για το προϊόν που πωλείται για να εξαχθεί στην Κοινότητα σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

#### IV. Σύγκριση

- (15) Η κανονική αξία συγκρίθηκε με τις τιμές εξαγωγής, για κάθε συναλλαγή χωριστά, στο ίδιο επίπεδο εμπορίου, «εκ του εργοστασίου». Για μια δίκαιη σύγκριση, έγιναν προσαρμογές, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 9 και 10 του βασικού κανονισμού, όσον αφορά τις διαφορές που επιδρούν στη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών, όπως τα έξοδα μεταφοράς και ασφάλισης, τους όρους πληρωμής και τις προμήθειες, σχετικά με τα οποία υποβλήθηκαν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία.

#### V. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (16) Από τη σύγκριση προέκυψε ότι ασκείται πρακτική ντάμπινγκ, το δε περιθώριο ντάμπινγκ ισούται με το ποσό κατά το οποίο η κανονική αξία, όπως καθορίστηκε, υπερβαίνει τις τιμές εξαγωγής στην Κοινότητα. Ο σταθμισμένος μέσος όρος του περιθωρίου ντάμπινγκ, εκφρασμένος σε ποσοστό της τιμής «ελεύθερο στα σύνορα» της Κοινότητας ήταν 93 %.
- (17) Ένας κινέζος παραγωγός ζήτησε να υπολογισθεί ένα επιμέρους περιθώριο, βάσει των τιμών εξαγωγής που αυτός εφαρμόζει, ισχυριζόμενος ότι, επειδή πρόκειται για κοινή επιχείρηση μετοχικού κεφαλαίου Κίνας-Ιαπωνίας, δεν έλαβε βοήθεια, επιδοτήσεις ή επιχορηγήσεις από την κινέζικη κυβέρνηση και ήταν ελεύθερος να διαπραγματευθεί και να προσδιορίσει το επίπεδο των εσόδων του ανεξάρτητα από οποιαδήποτε απόφαση του κράτους.
- (18) Σχετικά πρέπει να υπομνησθεί ότι ο βασικός κανονισμός απλά απαιτεί να αναφέρονται στις ρυθμίσεις αντιντάμπινγκ η χώρα και το προϊόν όπου επιβάλλεται ο δασμός. Επομένως, η ιδιαίτερη μεταχείριση δεν αποτελεί απαίτηση του βασικού κανονισμού και είναι σκόπιμη μόνον εφόσον με τον τρόπο αυτό επιτυγχάνεται αναλογικότερη και αποτελεσματικότερη αντιμετώπιση του ντάμπινγκ σε σχέση με την επιβολή ενιαίου δασμού σε ολόκληρη τη χώρα. Τούτο δεν συμβαίνει εν γένει με τις χώρες που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού (στις οποίες περιλαμβάνεται η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας).
- (19) Η Επιτροπή παρατήρησε κατά το παρελθόν ότι η ιδιαίτερη μεταχείριση των εξαγωγέων στις χώρες αυτές μπορεί να οδηγήσει στην επιβολή ακατάλληλου επιπέδου δασμών και να δώσει την ευκαιρία στο κράτος να αποφύγει τα μέτρα αντιντάμπινγκ με τη διοχέτευση των εξαγωγών στον εξαγωγέα στον οποίο έχει επιβληθεί ο χαμηλότερος δασμός ή με τη συγκέντρωση της παραγωγής σ' αυτόν. Η Επιτροπή θεωρεί, ως εκ τούτου, ότι παρεκκλίσεις από το γενικό κανόνα κατά τον οποίο επιβάλλεται ενιαίος δασμός αντιντάμπινγκ για τις χώρες κρατικού εμπορίου, πρέπει να γίνονται μόνον σε πολύ εξαιρετικές περιπτώσεις, κατά τις οποίες είναι απολύτως πεπεισμένη ότι δεν πρόκειται να προκύψουν τα ανωτέρω προβλήματα.
- (20) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι, κατά τη διαδικασία αυτή, ο εν λόγω κινέζος παραγωγός δεν παρείχε

αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν αυτήν την εξαιρετική μεταχείριση. Για το λόγο αυτό και για τους λόγους που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 16 και 17, η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν δικαιολογείται στην παρούσα περίπτωση η ιδιαίτερη μεταχείριση.

#### Δ. ΖΗΜΙΑ

##### I. Κοινοτική κατανάλωση, όγκος συναλλαγών και μερίδιο της αγοράς σχετικά με τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (21) Η κοινοτική κατανάλωση του προϊόντος ανήλθε σε 790 τόνους το 1990, 868 το 1991, 857 τόνους το 1992 και 856 τόνους κατά την περίοδο αναφοράς. Ο όγκος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας αυξήθηκε από 234 τόνους το 1990, σε 338 τόνους το 1991, 331 τόνους το 1992 και 544 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας, δηλαδή κατά 132 % για όλη την περίοδο. Το μερίδιο της κοινοτικής αγοράς που καταλαμβάνουν οι εισαγωγές αυτές ήταν 29,6 % το 1990, 38,9 % το 1991, 38,6 % το 1992 και 63,6 % κατά την περίοδο της έρευνας.

##### II. Τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (22) Διαπιστώθηκε ότι οι τιμές του εισαγόμενου προϊόντος, κατά την περίοδο έρευνας, ήταν σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές που εφαρμόζει η κοινοτική βιομηχανία. Συγκρίνοντας τις κινεζικές τιμές εξαγωγής προς πώληση στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην Κοινότητα, με το σταθμισμένο μέσο όρο των τιμών της κοινοτικής βιομηχανίας στο ίδιο επίπεδο εμπορίου, διαπιστώθηκε ότι οι πωλήσεις γίνονταν σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές.

Έγιναν προσαρμογές, κατά περίπτωση, για να εξασφαλισθεί η δυνατότητα σύγκρισης όσον αφορά τα έξοδα μεταφοράς και τον τελωνειακό δασμό.

Το μέσο περιθώριο συμπίεσης της κοινοτικής τιμής πώλησης, που διαπιστώθηκε κατά την περίοδο έρευνας, ήταν 19 %.

##### III. Κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

###### α) Παραγωγή και χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού

- (23) Ο όγκος της παραγωγής του προϊόντος από την κοινοτική βιομηχανία ανερχόταν με δείκτη το 100 για το 1990, σε 107 το 1991, σε 84 το 1992 και σε 69 κατά την περίοδο της έρευνας.

Η χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού της βιομηχανίας μειώθηκε από 81 % το 1990, σε 71 % το 1991, σε 54 % το 1992 και σε 60 % κατά την περίοδο έρευνας.



### 6) Πωλήσεις και μερίδιο της αγοράς

- (24) Ο όγκος των πωλήσεων της κοινοτικής βιομηχανίας στην Κοινότητα ήταν, με δείκτη το 100 για το 1990, 120 το 1991, 94 το 1992 και 90 κατά την περίοδο έρευνας, δηλαδή μειώθηκε κατά 10 % μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας, διάστημα κατά το οποίο αυξήθηκε η φαινομένη κατανάλωση στην Κοινότητα πλέον του 8 %. Αυτή η εξέλιξη του όγκου των πωλήσεων, σε σύγκριση με την εξέλιξη της φαινομένης κοινοτικής κατανάλωσης, δείχνει ότι το μερίδιο της αγοράς που καταλαμβάνει η κοινοτική βιομηχανία μειώθηκε κατά 16 % περίπου μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας.

### γ) Συμπύεση των τιμών

- (25) Λόγω της προς τα κάτω πίσης επί των τιμών που οφείλονται στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, η κοινοτική βιομηχανία αναγκάστηκε να μειώσει τις τιμές της, κατά 19 % περίπου μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας, σε μια προσπάθεια να διατηρήσει τη χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού της και το μερίδιο αγοράς της. Οι τιμές, με βάση δείκτη το 100 για το 1990, ήταν 132 το 1991, 106 το 1992 και 81 κατά την περίοδο έρευνας.

### δ) Αποδοτικότητα

- (26) Η αποδοτικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας όσον αφορά τις πωλήσεις του εν λόγω προϊόντος στην κοινοτική αγορά περιορίστηκε μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας. Ενώ κατά το 1990 και 1991 πραγματοποιήθηκαν κέρδη, παρατηρούνται σημαντικές απώλειες κατά το 1992 και κατά την περίοδο έρευνας.

## IV. Συμπέρασμα

- (27) Από την προκαταρκτική εξέταση των γεγονότων όσον αφορά τη ζημία διαπιστώνεται ότι η κοινοτική βιομηχανία, παρά το γεγονός ότι μείωσε τις τιμές της, σε μια προσπάθεια να ανταγωνιστεί τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, αντιμετώπισε μείωση του όγκου των πωλήσεών της και του μεριδίου αγοράς της. Ο συνδυασμός αυτής της μείωσης των τιμών και του όγκου πωλήσεων είχε ως αποτέλεσμα σημαντικές οικονομικές απώλειες της βιομηχανίας αυτής.
- (28) Κατά συνέπεια η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η κοινοτική βιομηχανία υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

## E. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

- (29) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον η ζημία την οποία υπέστη η κοινοτική βιομηχανία προκλήθηκε από τις

εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή κατά πόσο ενδέχεται να την προκάλεσαν ή να συνέβαλαν σ' αυτήν άλλοι παράγοντες.

## I. Επίδραση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (30) Η Επιτροπή διαπίστωσε κατά την έρευνά της ότι η αύξηση του όγκου και του μεριδίου της αγοράς που καταλαμβάνουν οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας συνέπεσε με την επιδείνωση της κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας. Η πώληση του εισαγόμενου προϊόντος στην κοινοτική αγορά σε χαμηλές τιμές είχε ως αποτέλεσμα να αναγκασθεί η κοινοτική βιομηχανία να μειώσει τις τιμές της, σε μια μάταιη προσπάθεια να διατηρήσει το επίπεδο χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού της και το μερίδιο αγοράς της. Αυτή η μείωση των τιμών οδήγησε στην επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας. Η κατάσταση αυτή συνέπεσε σχεδόν με τη σημαντική αύξηση των εισαγωγών από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας σε χαμηλές τιμές.

## II. Επίδραση άλλων παραγόντων

- (31) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσο η ζημία την οποία υπέστη η κοινοτική βιομηχανία θα μπορούσε να προκληθεί από άλλους παράγοντες, εκτός από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Ειδικότερα, η Επιτροπή μελέτησε την εξέλιξη και την επίδραση των εισαγωγών από τις τρίτες χώρες που δεν περιλαμβάνονται στη διαδικασία αυτή, καθώς και την τάση της κατανάλωσης στην κοινοτική αγορά.

- (32) Ο όγκος των εισαγωγών από τρίτες χώρες, που δεν περιλαμβάνονται στη διαδικασία, μειώθηκε πάνω από 92 % μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας, και έτσι το μερίδιο αγοράς για τις εισαγωγές αυτές μόλις έφτανε το 2,1 % κατά την περίοδο έρευνας. Κατά την ίδια περίοδο, η φαινομένη κοινοτική κατανάλωση του προϊόντος αυξήθηκε πάνω από 8 %.

Συνεπώς, λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, η μείωση των πωλήσεων και του μεριδίου της αγοράς της κοινοτικής βιομηχανίας δεν μπορεί να αποδοθεί στη μεταβολή της τάσης της κατανάλωσης στην αγορά ή στο αποτέλεσμα που είχαν οι εισαγωγές από άλλες πηγές.

- (33) Η Επιτροπή εξέτασε επίσης τον ισχυρισμό των κινέζων εξαγωγέων ότι η μείωση της τιμής του προϊόντος οφείλεται κυρίως στην απαγόρευση των περισσότερων ουσιών που ανήκουν στην ομάδα των νιτροφουρανών (στις οποίες περιλαμβάνεται η φουραζολιδόνη) και την αβεβαιότητα όσον αφορά τις μελλοντικές εφαρμογές του προϊόντος.

Ωστόσο η Επιτροπή παρατήρησε ότι η φουραζολιδόνη δεν είναι από τις νιτροφουράνες οι οποίες απαγορεύονται να χορηγούνται σε ζώα που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή, στην Κοινότητα. Πράγματι, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3426/93 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, προβλέπει περίοδο κατά την οποία πρέπει να πραγματοποιηθούν περαιτέρω μελέτες σχετικά με τη φουραζολιδόνη, ώστε η επιτροπή κτηνιατρικών προϊόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να μπορέσει να υποβάλει σύσταση για τη συνέχιση της χορήγησής της στα ζώα αυτά. Πράγματι, το γεγονός ότι η κοινοτική βιομηχανία είναι πρόθυμη να πραγματοποιήσει επενδύσεις μεγάλης κλίμακας στις μελέτες αυτές, αποτελεί ένδειξη ότι πιστεύει στις μελλοντικές προοπτικές του προϊόντος.

- (34) Συνεπώς, η Επιτροπή δεν πιστεύει ότι η απαγόρευση της χρήσης ορισμένων νιτροφουρανών μπορεί να δικαιολογήσει τη σημαντική μείωση της τιμής της φουραζολιδόνης στην κοινοτική αγορά. Πρέπει επιπλέον να σημειωθεί ότι οι παράγοντες αυτοί δεν επηρέασαν τη ζήτηση του εν λόγω προϊόντος, η οποία εξακολούθησε να αυξάνεται κατά τα τελευταία έτη.
- (35) Συνεπώς η Επιτροπή συμπέρανε ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, προκάλεσαν σημαντική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία λόγω των τιμών τους, της διεύθυνσής τους στην κοινοτική αγορά, της συνακόλουθης απώλειας μεριδίου αγοράς και της δραματικής επιδείνωσης της οικονομικής κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας.

#### ΣΤ. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

- (36) Η Επιτροπή, εξετάζοντας το συμφέρον της Κοινότητας, έλαβε υπόψη ορισμένα ουσιώδη στοιχεία. Ένα από τα στοιχεία αυτά είναι ότι ο κύριος στόχος των μέτρων αντιντάμπινγκ είναι να σταματήσει η στρέβλωση του ανταγωνισμού που οφείλεται στις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές και με τον τρόπο αυτό να αποκατασταθεί ο ελεύθερος και θεμιτός ανταγωνισμός στην κοινοτική αγορά, πράγμα το οποίο αποτελεί θεμελιώδες κοινοτικό συμφέρον. Επιπλέον, εάν δεν ληφθούν προσωρινά μέτρα, θα επιδεινωθεί η ήδη επισφαλής κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας, που οφείλεται ιδίως στην παντελή έλλειψη αποδοτικότητας και η οποία απειλεί τη βιωσιμότητά της.

- (37) Οι εκπρόσωποι της κοινοτικής βιομηχανίας ανέφεραν στην Επιτροπή ότι εκτός από την παραγωγή τους, οι εισαγωγές από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας αποτελούν τώρα τη μοναδική εναλλακτική πηγή προσφοράς φουραζολιδόνης στην Κοινότητα. Το γεγονός αυτό επιβεβαιώνεται από το επίπεδο των εισαγωγών στην Κοινότητα από άλλες χώρες, το οποίο ήταν μόνο 18 τόνοι (2,1% της αγοράς) κατά την περίοδο έρευνας. Εάν παύσει να παράγει η κοινοτική βιομηχανία, τότε η αγορά θα εξαρτάται εξ ολοκλήρου από τις κινεζικές εισαγωγές.
- (38) Όσον αφορά τα συμφέροντα των καταναλωτών του εν λόγω προϊόντος στην Κοινότητα, τα βραχυπρόθεσμα πλεονεκτήματα όσον αφορά τις τιμές, που οφείλονται στις τιμές ντάμπινγκ, πρέπει να εξεταστούν στο πλαίσιο των μακροπρόθεσμων συνεπειών της μη αποκατάστασης του ελεύθερου ανταγωνισμού. Πράγματι, εάν δεν αναληφθεί δράση, απειλείται σημαντικά η βιωσιμότητα της κοινοτικής βιομηχανίας, η εξαφάνιση της οποίας, όντως, θα περιόριζε τον ανταγωνισμό σε μία μοναδική πηγή προσφοράς, σε τελευταία ανάλυση εις βάρος των καταναλωτών.
- (39) Κατά συνέπεια η Επιτροπή θεωρεί ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εξαλείψει τις συνέπειες της ζημίας που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία και να αποκαταστήσει τον ελεύθερο ανταγωνισμό, με την επιβολή προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

#### Z. ΔΑΣΜΟΣ

- (40) Η Επιτροπή, για να προσδιορίσει το επίπεδο του προσωρινού δασμού, έλαβε υπόψη τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν και το ποσό του δασμού που είναι αναγκαίο να εξαλειφθεί η ζημία την οποία υφίσταται η κοινοτική βιομηχανία.
- (41) Επειδή η ζημία συνίσταται κυρίως στην προς τα κάτω συμπίεση των τιμών, στην απώλεια μεριδίου αγοράς και, ειδικότερα, σε χρηματοοικονομικές απώλειες, πρέπει, για να εξαλειφθεί η ζημία αυτή, να μπορέσει η βιομηχανία να αυξήσει τις τιμές της ώστε οι πωλήσεις της να είναι επικερδείς χωρίς να περιοριστεί ο όγκος τους. Για να επιτευχθεί αυτό, πρέπει να αυξηθούν αναλόγως οι τιμές των εν λόγω εισαγωγών καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

Για τον υπολογισμό της αναγκαίας αύξησης των τιμών, η Επιτροπή θεώρησε ότι οι τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ έπρεπε να συγκριθούν προς τις τιμές πώλησης οι οποίες αντιστοιχούν στο κόστος παραγωγής της κοινοτικής βιομηχανίας, συν ένα εύλογο περιθώριο κέρδους.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 224 της 18. 8. 1990, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 312 της 15. 12. 1993, σ. 15.

- (42) Βάσει των ανωτέρω, οι σταθμισμένος μέσος όρος των τιμών εξαγωγής συγκρίθηκε, για την περίοδο έρευνας και δάσει της τιμής «ελεύθερο στα σύνορα» της Κοινότητας συν τον τελωνειακό δασμό, με το κόστος παραγωγής του εν λόγω παραγωγού της Κοινότητας συν ένα περιθώριο κέρδους, το οποίο ορίστηκε προσωρινά σε 8 %. Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι αυτό το περιθώριο κέρδους είναι το ελάχιστο που απαιτείται σ' αυτόν τον επιχειρηματικό κλάδο και ήταν πράγματι αυτό που εξασφάλιζε ο εν λόγω παραγωγός πριν γίνουν αισθητές οι συνέπειες των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

Από τη σύγκριση αυτή προκύπτει ένα περιθώριο ζημίας το οποίο κατά σταθμισμένο μέσο όρο και σε ποσοστό της τιμής «ελεύθερο στα σύνορα» της Κοινότητας, είναι 70,6 %.

- (43) Συνεπώς, ο προσωρινός δασμός που θα επιβληθεί πρέπει να αντιστοιχεί στο περιθώριο ζημίας που προκύπτει, εφόσον το περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε ήταν μεγαλύτερο από την αντίστοιχη αναγκαία αύξηση των τιμών εξαγωγής για να εξαλειφθεί η ζημία σύμφωνα με τους ανωτέρω υπολογισμούς.

#### Η. ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

- (44) Για λόγους χρηστής διοίκησης, πρέπει να ορισθεί περίοδος κατά την οποία τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι όλα τα συμπεράσματα που έχουν συναχθεί για το σκοπό του παρόντος κανονισμού είναι προσωρινά και μπορεί να χρειασθεί να επανεξε-

τασθούν στην περίπτωση που η Επιτροπή προτείνει οριστικό δασμό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές φουραζολιδόνης που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 2934 90 40, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.
2. Το ποσοστό του δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στην τιμή «ελεύθερο στα σύνορα», πριν από την επιβολή του δασμού, ορίζεται σε 70,6 %.
3. Εφόσον δεν ορίζεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.
4. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα του προϊόντος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εξαρτάται από τη σύσταση εγγύησης ίσης με το ποσό του προσωρινού δασμού.

#### Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη του άρθρου 7 παράγραφος 4 στοιχεία β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή μέσα σε ένα μήνα από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Μέλος της Επιτροπής

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1649/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 7ης Ιουλίου 1994

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 210/94 ο οποίος αφορά τον καθορισμό και τη διαχείριση των μεταβλητών στοιχείων που εφαρμόζονται σε ορισμένα εμπορεύματα καταγωγής Βουλγαρίας προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1993 περί θεσπίσεως καθεστώτος εμπορικών συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι η ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και εμπορικά θέματα μεταξύ της Κοινότητας και της Βουλγαρίας προβλέπει μειώσεις μεταβλητών γεωργικών στοιχείων, εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων, για τις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων εμπορευμάτων καταγωγής Βουλγαρίας, προερχόμενων από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων· ότι τα μέτρα που προβλέπει η εν λόγω συμφωνία έχουν θεσπιστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 210/94 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, ο οποίος αφορά τον καθορισμό και τη διαχείριση των μεταβλητών στοιχείων που εφαρμόζονται σε ορισμένα εμπορεύματα καταγωγής Βουλγαρίας προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93·

ότι, μετά την τροποποίηση της ενδιάμεσης συμφωνίας και της ευρωπαϊκής συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Κοινότητας και της Βουλγαρίας, και η

οποία εγκρίθηκε με από την απόφαση του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1994<sup>(3)</sup>, συμφωνήθηκε να μεταφερθούν ορισμένες ποσοστώσεις που έχουν χορηγηθεί στη Βουλγαρία για το έτος 1993 και οι οποίες δεν έχουν χρησιμοποιηθεί από αυτήν· ότι η δυνατότητα αυτή παρέχεται κατ' εξαίρεση ως αντιστάθμιση της καθυστέρησης της θέσεως σε ισχύ της ενδιάμεσης συμφωνίας· ότι οι ποσοστώσεις αυτές θα μεταφερθούν σε τρία ίσα μέρη για τα εμπορεύματα που αναφέρονται στο παράρτημα II του πρωτοκόλλου 3 της ενδιάμεσης συμφωνίας· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 210/94·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης για τα οριζόντια θέματα σχετικά με το εμπόριο μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων εκτός παραρτήματος II,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 210/94 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

Martin BANGEMANN

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 318 της 20. 12. 1993, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 27 της 1. 2. 1994, σ. 34.

<sup>(3)</sup> Δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	(σε τόνους) Υψος της ποσόστωσης
09.5461	1704 10	144
09.5463	1806 20 10 1806 31 1806 32 1806 90	430
09.5465	1901 10	15
09.5467	1901 90 90	72
09.5469	1902 19 00	287
09.5471	1904 10	215
09.5473	1905 30 1905 90	502
09.5475	2101 10 99	144
09.5477	2102 10 31 2102 10 39	72
09.5479	2105	72
09.5481	2106 10 90 2106 90 99	430
09.5483	2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	15

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1650/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Ιουλίου 1994

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 319/94 ο οποίος αφορά τον καθορισμό και τη διαχείριση των μεταβλητών στοιχείων που εφαρμόζονται σε ορισμένα εμπορεύματα καταγωγής Ρουμανίας προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1993 περί θεσπίσεως καθεστώτος εμπορικών συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι η ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και εμπορικά θέματα μεταξύ της Κοινότητας και της Ρουμανίας προβλέπει μειώσεις μεταβλητών γεωργικών στοιχείων, εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστῶσεων, για τις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων εμπορευμάτων καταγωγής Ρουμανίας, προερχόμενων από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων· ότι τα μέτρα που προβλέπει η εν λόγω συμφωνία έχουν θεσπιστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 319/94 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, ο οποίος αφορά τον καθορισμό και τη διαχείριση των μεταβλητών στοιχείων που εφαρμόζονται σε ορισμένα εμπορεύματα καταγωγής Ρουμανίας προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93·

ότι, μετά την τροποποίηση της ενδιάμεσης συμφωνίας και της ευρωπαϊκής συμφωνίας, που πραγματοποιήθηκε με την ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Κοινότητας και της Ρουμανίας και που ενεκρίθη από την απόφαση του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1994<sup>(3)</sup>, συμφωνήθηκε να μεταφερ-

θούν ορισμένες ποσοτώσεις που έχουν χορηγηθεί στη Ρουμανία για το έτος 1993 και οι οποίες δεν έχουν χρησιμοποιηθεί από αυτήν· ότι η δυνατότητα αυτή παρέχεται κατ' εξαίρεση ως αντιστάθμιση της καθυστέρησης της θέσεως σε ισχύ ορισμένων μέτρων εφαρμογής· ότι οι ποσοτώσεις αυτές θα μεταφερθούν σε τρία μέρη και θα προστεθούν στις χορηγηθείσες για τα έτη 1994, 1995 και 1996 ποσοτώσεις για τα εμπορεύματα που αναφέρονται στο παράρτημα Β του πρωτοκόλλου 3 της ενδιάμεσης συμφωνίας· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 319/94·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης για τα οριζόντια θέματα σχετικά με το εμπόριο μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων εκτός παραρτήματος II,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 319/94 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 318 της 20. 12. 1993, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 41 της 12. 2. 1994, σ. 21.

<sup>(3)</sup> Δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(σε τόνους)

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Ύψος ποσόστωσης	Προτίμηση
09.5431	1704 (1)	1 720	ΜΟΒΡ
09.5433	1806 (1)	932	ΜΟΒΡ
09.5435	ex 1902	409	ΜΟΒΡ
09.5437	1904	258	ΜΟΒΡ
09.5439	1905	1 219	ΜΟΒΡ
09.5441	2101 30 2101 30 19 2101 30 99	144	ΜΟΒΡ
09.5443	2105	101	ΜΟΒΡ
09.5445	ex 2106 (1)	860	ΜΟΒΡ
09.5447	2202 2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	15	ΜΟΒΡ

(1) Εκτός των εμπορευμάτων των κωδικών ΣΟ 1704 90 51, 1704 90 99, 1806 20 70, 1806 20 80, 1806 20 95, 1806 90 90 και 2106 90 99 περιεκτικότητας κατά βάρος σε ζάχαρη (στην οποία περιλαμβάνεται και το υδρτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη) ίσης ή ανώτερης του 70 %.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1651/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Ιουλίου 1994

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 περί θεσπίσεως κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του συστήματος επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους των, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα II της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1993 για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι είναι αναγκαίο το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα που εξομοιώνονται με το γάλα σε σκόνη το οποίο ανταποκρίνεται στον ορισμό του προϊόντος οδηγού της ομάδας 3 που περιλαμβάνεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2915/79 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1979 περί καθορισμού των ομάδων προϊόντων και των ειδικών διατάξεων σχετικά με τον υπολογισμό των εισφορών στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3423/93<sup>(3)</sup>, να ανταποκρίνονται όχι μόνο στην επιτρεπόμενη περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες με βάση την ξηρά ουσία, αλλά και στην περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία απηλλαγμένη λίπους· ότι, προς τούτο, κρίνεται σκόπιμο να δοθεί στους ενδιαφερόμενους η δυνατότητα να ζητούν την επιστροφή κατά την εξαγωγή με βάση την περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες και την περιεκτικότητα σε ουσία απηλλαγμένη λίπους·

ότι, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1222/94 της Επιτροπής της 30ής Μαΐου 1994 περί θεσπίσεως κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του συστήματος επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους των, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα II της συνθήκης<sup>(4)</sup>, το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα που εξομοιώνονται με το προϊόν οδηγό της ομάδας 3 και που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα II της συνθήκης, δικαιούνται επιστροφής κατά την εξαγωγή η οποία υπολογίζεται βάσει της περιεκτικότητάς τους σε λιπαρές ύλες, με ανώτατη περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες 40%· ότι, όταν τα προϊόντα αυτά εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων υπαγομένων στο παράρτημα II της συνθήκης, δικαιούνται επιστροφής κατά την εξαγωγή βάσει περιεκτικότητας σε λιπαρές ύλες μόνον εφόσον η περιεκτικότητα αυτή δεν υπερβαίνει ένα αισθητώς χαμηλότερο επίπεδο· ότι, για λόγους συνοχής, η καταβαλλόμενη επιστροφή για το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα που εξομοιώνονται με το προϊόν οδηγό της ομάδας 3 δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το ύψος της επιστροφής που

χορηγείται για τα προϊόντα των οποίων η περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες ισούται προς 26%·

ότι, για την D-γλυκιτόλη (σορβιτόλη) των κωδικών ΣΟ 2905 44 19 και 3823 60 19, οι αναφερόμενες στο παράρτημα Γ ποσότητες αραβοσίτου για τον υπολογισμό του ύψους των επιστροφών, δεν δικαιολογούνται σε σχέση με τις ποσότητες αραβοσίτου που πράγματι χρησιμοποιούνται από τη βιομηχανία· ότι επιβάλλεται κατά συνέπεια να προσαρμοσθούν οι εν λόγω ποσότητες·

ότι οι φορείς που έχουν προκαθορίσει το ύψος επιστροφής πριν να εφαρμοστεί ο παρών κανονισμός ίσως αδυνατούν να χρησιμοποιήσουν τη συνολική ποσότητα πλήρους γάλακτος σε σκόνη, για την οποία ποσότητα τους έχει δοθεί πιστοποιητικό προσδιορισμού· ότι τα καταβληθέντα παράβολα για τις μη χρησιμοποιούμενες ποσότητες δεν πρέπει να εισπραχθούν·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης για τα οριζόντια θέματα που αφορούν το εμπόριο μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων εκτός παραρτήματος II,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1222/94 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Εντούτοις, κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου, τα γαλακτοκομικά προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο δ) εξομοιώνονται:

i) με το γάλα σε σκόνη του ανταποκρίνεται στον ορισμό του προϊόντος οδηγού της ομάδας 2 που εμφανίζεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2915/79 όσον αφορά το μη λιπαρό τμήμα της περιεκτικότητας σε ξηρά ουσία του εξομοιωθέντος προϊόντος και

ii) με δούτυρο που ανταποκρίνεται στον ορισμό του προϊόντος οδηγού της ομάδας 6 που εμφανίζεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2915/79 όσον αφορά την περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες γάλακτος του εξομοιωθέντος προϊόντος»

2. Το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) πέμπτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— σε 100 χιλιόγραμμα ενός από τα γαλακτοκομικά προϊόντα που εξομοιώνονται με το προϊόν οδηγό της ομάδας 3, δυνάμει του άρθρου 1 παράγραφος 2 στοιχείο δ) πρώτη περίπτωση, εφόσον η κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες γάλακτος επί ξηράς ουσίας είναι κατώτερη ή ίση προς 26%, αντιστοιχούν 3,85 χιλιόγραμμα του εν λόγω προϊόντος οδηγού για 1% κατά βάρος λιπαρής ύλης γάλακτος στο εν λόγω προϊόν,

(1) ΕΕ αριθ. L 318 της 20. 12. 1993, σ. 18.

(2) ΕΕ αριθ. L 329 της 24. 12. 1979, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 312 της 15. 12. 1993, σ. 8.

(4) ΕΕ αριθ. L 136 της 31. 5. 1994, σ. 5.



— σε 100 χιλιόγραμμα ξηράς ουσίας περιεχόμενης σε ένα από τα γαλακτοκομικά προϊόντα που εξομοιούνται με το προϊόν οδηγό της ομάδας 3, δυνάμει του άρθρου 1 παράγραφος 2 στοιχείο δ), εφόσον η κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες γάλακτος επί ξηράς ουσίας είναι ανώτερη του 26%, αντιστοιχούν 100 χιλιόγραμμα του εν λόγω προϊόντος οδηγού.».

3. Στο παράρτημα Γ, όσον αφορά την D-γλυκιτόλη (σορβιτόλη) σχετικά με τους κωδικούς ΣΟ 2905 44 11 και 3823 60 11 της στήλης 5 (αραβόσιτος), η παραπομπή στην υποσημείωση «(7)» στο κάτω μέρος της σελίδας αντικαθίσταται με τον αριθμό «169», στη στήλη 9 (ζάχαρη), οι παραπομπές στις υποσημειώσεις «(7)» και «(8)» στο κάτω μέρος της σελίδας καταργούνται· όσον αφορά τους κωδικούς ΣΟ 2905 44 19 και 3823 60 19 της στήλης 5 (αραβόσιτος), η παραπομπή στην υποσημείωση «(7)» στο κάτω μέρος της σελίδας αντικαθίσταται με τον αριθμό «148» στη στήλη 9 (ζάχαρη), η παραπομπή στην υποσημείωση «(7)» στο κάτω μέρος της σελίδας αντικαθίσταται με τον αριθμό «71»· όσον αφορά τους κωδικούς ΣΟ 2905 44 91, 20905 44 99, 3823 60 91 και 3823 60 99 της στήλης 5 (αραβόσιτος), η παραπομπή στην υποσημείωση «(7)» στο κάτω μέρος της σελίδας αντικαθίσταται από τον αριθμό «242», στη στήλη 9 (ζάχαρη), η παραπομπή της υποσημείωσης «(7)» στο κάτω μέρος της σελί-

δας αντικαθίσταται με τον αριθμό «102»· η υποσημείωση «(7)» στο κάτω μέρος της σελίδας καταργείται· στην υποσημείωση «(8)» στο κάτω μέρος της σελίδας, οι όροι «στην υποσημείωση (7)» αντικαθίσταται από τους όρους «στις στήλες 5 και 9».

#### Άρθρο 2

Αποδεσμεύεται, κατ' αίτηση του ενδιαφερομένου, το παράβολο που κατατίθεται για τον προκαθορισμό των ποσοτήτων του προϊόντος οδηγού της ομάδας 3 οι οποίες δεν εξάγονται λόγω των τροποποιήσεων που επιφέρει ο παρών κανονισμός στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94.

#### Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Οι διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφοι 1 και 2 και του άρθρου 2 εφαρμόζονται από την 1η Σεπτεμβρίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1652/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 7ης Ιουλίου 1994

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1312/94 περί καθορισμού του ανώτατου επιπέδου της τιμής απόσυρσης για τις τομάτες θερμοκηπίου κατά τη διάρκεια της περιόδου 1994

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3669/93<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3824/92 της Επιτροπής της 28ης Δεκεμβρίου 1992 για τον καθορισμό των οριζόμενων σε Ecu τιμών και ποσών που πρέπει να τροποποιηθούν λόγω των νομισματικών επανευθυγραμμίσεων<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1663/93<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας:

ότι, λόγω λάθους στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1312/94 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, έχει καθορισθεί για την περίοδο 1994 η ανώτατη τιμή αποσύρσεως για τις τομάτες θερμοκηπίου, ενώ στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/94 του Συμβουλίου<sup>(6)</sup> έχει καθορισθεί η τιμή βάσεως και η τιμή αγοράς για τις τομάτες μόνο για τον Ιούνιο 1994 και πρέπει συνεπώς να περιορισθεί σ' αυτήν την περίοδο η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1312/94.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Οπωροκηπευτικών,

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1312/94 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 1*

Για τον Ιούνιο 1994, οι οργανώσεις παραγωγών ή οι ενώσεις των οργανώσεων αυτών δύνανται να καθορίσουν, για τις τομάτες θερμοκηπίου, τις ακόλουθες τιμές απόσυρσης σε Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους:

— Ιούνιος (από 11 έως 20): 29,89

(από 21 έως 30): 27, 47.»

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 11 Ιουνίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 338 της 31. 12. 1993, σ. 26.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 29.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 158 της 30. 6. 1993, σ. 18.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 142 της 7. 6. 1994, σ. 19.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 136 της 31. 5. 1994, σ. 73.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1653/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 7ης Ιουλίου 1994

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2839/93 σχετικά με την ειδική πώληση βούτυρου από τα αποθέματα παρέμβασης που προορίζονται για εξαγωγή προς τις Δημοκρατίες που προέκυψαν από τη διάλυση της Σοβιετικής Ένωσης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 230/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2839/93 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1342/94<sup>(4)</sup>, προβλέπει το βούτυρο που προέρχεται από δημόσιο απόθεμα να τίθεται στη διάθεση των επιχειρηματιών και να προβαίνουμε σε διαγωνισμούς προκειμένου, ιδίως, να καθορισθεί η ελάχιστη τιμή για το βούτυρο αυτό που προορίζεται να εξαχθεί ως έχει προς τις Δημοκρατίες που προήλθαν από τη διάλυση της Σοβιετικής Ένωσης· ότι το άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού θεσπίζει ότι το βούτυρο που τίθεται σε πώληση πρέπει να έχει αποδεματοποιηθεί από τον οργανισμό παρεμβάσεως πριν από την 1η Ιουλίου 1991·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1994.

ότι, λαμβάνοντας υπόψη την εξέλιξη των αποθεμάτων βούτυρου και των διαθέσιμων ποσοτήτων, πρέπει να επεκταθούν οι πωλήσεις αυτές στο βούτυρο που έχει αποδεματοποιηθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1992·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2839/93, η ημερομηνία «1η Ιουλίου 1991» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Ιανουαρίου 1992».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

(2) ΕΕ αριθ. L 30 της 3. 2. 1994, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 260 της 19. 10. 1993, σ. 8.

(4) ΕΕ αριθ. L 146 της 11. 6. 1994, σ. 4.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1654/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 7ης Ιουλίου 1994

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1609/88 όσον αφορά την ημερομηνία εισόδου σε απόθεμα του βουτύρου που πωλείται βάσει των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 230/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 985/68 του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1968 περί καθορισμού των γενικών κανόνων που διέπουν τα μέτρα παρεμβάσεως στην αγορά του βουτύρου και της κρέμας γάλακτος<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2045/91<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7α,

Εκτιμώντας:

ότι σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85 της Επιτροπής της 11ης Νοεμβρίου 1985 σχετικά με τη διάθεση σε μειωμένη τιμή του βουτύρου παρέμβασης που προορίζεται για άμεση κατανάλωση υπό μορφή συμπυκνωμένου βουτύρου<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 796/94<sup>(6)</sup>, το βούτυρο που τίθεται σε πώληση πρέπει να έχει εισέλθει σε απόθεμα πριν από μια ημερομηνία που θα καθορισθεί· ότι η ίδια διαδικασία ακολουθείται σε περίπτωση πώλησης βουτύρου στα πλαίσια του καθεστώτος που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 της Επιτροπής της 16ης Φεβρουαρίου 1988 σχετικά με την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου για τη χορήγηση ενισχύσεως στην κρέμα, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων

προϊόντων διατροφής<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3049/93<sup>(8)</sup>.

ότι πρέπει, λαμβανομένης υπόψη της εξελίξεως των αποθεμάτων του βουτύρου και των διαθεσίμων ποσοτήτων, να τροποποιηθούν οι ημερομηνίες που εμφανίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1609/88 της Επιτροπής<sup>(9)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1295/94<sup>(10)</sup>, που καθορίζει τις ημερομηνίες εισόδου σε απόθεμα του βουτύρου που πωλείται βάσει των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 570/88·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 1 πρώτο και δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1609/88 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το βούτυρο που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85 πρέπει να έχει εισέλθει στο απόθεμα πριν από την 1η Ιανουαρίου 1992.

Το βούτυρο που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 πρέπει να έχει εισέλθει στο απόθεμα πριν από την 1η Ιανουαρίου 1992.»

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 30 της 3. 2. 1994, σ. 1.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 169 της 18. 7. 1968, σ. 1.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 187 της 13. 7. 1991, σ. 1.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 298 της 12. 11. 1985, σ. 9.

(<sup>6</sup>) ΕΕ αριθ. L 92 της 9. 4. 1994, σ. 19.

(<sup>7</sup>) ΕΕ αριθ. L 55 της 1. 3. 1988, σ. 31.

(<sup>8</sup>) ΕΕ αριθ. L 273 της 5. 11. 1993, σ. 7.

(<sup>9</sup>) ΕΕ αριθ. L 143 της 10. 6. 1988, σ. 23.

(<sup>10</sup>) ΕΕ αριθ. L 141 της 4. 6. 1994, σ. 25.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1655/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 7ης Ιουλίου 1994

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91 σχετικά με τους τρόπους πώλησης  
βούτυρου από τα αποθέματα παρέμβασης που προορίζονται για εξαγωγή**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 230/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1296/94<sup>(4)</sup>, προβλέπει να διατεθούν ορισμένες ποσότητες βούτυρου που προέρχονται από το δημόσιο απόθεμα σε οικονομικούς φορείς και να διεξαχθούν διαγωνισμοί προκειμένου, ιδίως, να καθοριστούν οι ελάχιστες τιμές πώλησης για το βούτυρο που πρόκειται να εξαχθεί είτε όπως είναι είτε μετά από μεταποίηση· ότι το άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού ορίζει ότι το βούτυρο που πωλείται πρέπει να έχει αποθηκευτεί από τον οργανισμό παρέμβασης πριν από την 1η Ιουλίου 1991·

ότι θα πρέπει, λαμβάνοντας υπόψη την εξέλιξη των αποθεμάτων βούτυρου και τις διαθέσιμες ποσότητες, να επεκταθούν οι πωλήσεις αυτές και στο βούτυρο το οποίο εισήλθε σε απόθεμα πριν από την 1η Ιανουαρίου 1992·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91, η ημερομηνία «1η Ιουλίου 1991» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Ιανουαρίου 1992».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 30 της 3. 2. 1994, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 319 της 21. 11. 1991, σ. 40.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 141 της 4. 6. 1994, σ. 26.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1656/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 7ης Ιουλίου 1994

**για το άνοιγμα διαγωνισμών για τον καθορισμό της ενισχύσεως στην ιδιωτική αποθεματοποίηση σφαγίων και μισών σφαγίων αρνιού**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 του Συμβουλίου της 25ης Σεπτεμβρίου 1989 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1096/94 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3446/90 της Επιτροπής της 27ης Νοεμβρίου 1990 περί των λεπτομερειών εφαρμογής της χορηγήσεως ενισχύσεως στην ιδιωτική αποθεματοποίηση των προϊόντων που υπάγονται στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3533/93 <sup>(4)</sup>, προβλέπει, ιδίως, τις λεπτομέρειες όσον αφορά τους διαγωνισμούς·ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3447/90 της Επιτροπής της 28ης Νοεμβρίου 1990 περί ειδικών όρων χορήγησης ενισχύσεων για ιδιωτική αποθεματοποίηση στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1258/91 <sup>(6)</sup>, προβλέπει, ειδικότερα, τον κατάλογο των προϊόντων και τις ελάχιστες ποσότητες για τις οποίες μπορεί να υποβληθεί προσφορά·

ότι η εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 καταλήγει στο άνοιγμα διαδικασίας διαγωνισμού για τη χορήγηση ενισχύσεως στην ιδιωτική αποθεματοποίηση·

ότι το προαναφερθέν άρθρο προβλέπει την εφαρμογή των μέτρων αυτών με βάση την κατάσταση κάθε ζώνης διαπιστώσεως τιμών και, συνεπώς, θεωρείται σκόπιμο να ανοίξουν οι διαγωνισμοί ξεχωριστά για κάθε ζώνη όπου πληρούνται αυτοί οι όροι,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ανοίγονται διαγωνισμοί στη Γαλλία, τη Βόρεια Ιρλανδία, τη Δανία, το Ηνωμένο Βασίλειο, την Ιρλανδία, τις Κάτω Χώρες και την Ισπανία, για τη χορήγηση ενισχύσεως στην ιδιωτική αποθεματοποίηση σφαγίων και μισών σφαγίων αρνιού.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3447/90, μπορούν να γίνουν προσφορές στους οργανισμούς παρεμβάσεως των ενδιαφερομένων κρατών.

*Άρθρο 2*

Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν το αργότερο στις 15 Ιουλίου 1994, ώρα 14.00, στον αρμόδιο οργανισμό παρεμβάσεως.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 289 της 7. 10. 1989, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 121 της 12. 5. 1994, σ. 9.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 333 της 30. 11. 1990, σ. 39.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 321 της 23. 12. 1993, σ. 9.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 333 της 30. 11. 1990, σ. 46.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 120 της 15. 5. 1991, σ. 15.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1657/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 7ης Ιουλίου 1994

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον, κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2193/93 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 5 και το άρθρο 11 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93<sup>(4)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1561/94 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογι-

σμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 6ης Ιουλίου 1994, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1561/94 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 22.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 166 της 1. 7. 1994, σ. 74.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες (*)
0709 90 60	110,04 (*) <sup>(1)</sup>
0712 90 19	110,04 (*) <sup>(2)</sup>
1001 10 00	40,41 (*) <sup>(1)</sup>
1001 90 91	78,67
1001 90 99	78,67 (*)
1002 00 00	101,58 (*)
1003 00 10	101,30
1003 00 90	101,30 (*)
1004 00 00	90,18
1005 10 90	110,04 (*) <sup>(3)</sup>
1005 90 00	110,04 (*) <sup>(3)</sup>
1007 00 90	115,06 (*)
1008 10 00	17,84 (*)
1008 20 00	32,53 (*) <sup>(4)</sup>
1008 30 00	0 (*)
1008 90 10	( <sup>(5)</sup> )
1008 90 90	0
1101 00 00	148,25 (*)
1102 10 00	180,32
1103 11 10	99,62
1103 11 90	169,54
1107 10 11	150,91
1107 10 19	115,51
1107 10 91	191,19 (*) <sup>(6)</sup>
1107 10 99	145,61 (*)
1107 20 00	167,90 (*) <sup>(6)</sup>

(<sup>1</sup>) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(<sup>2</sup>) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(<sup>3</sup>) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ΑCP, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

(<sup>4</sup>) Για τον κέγγρο και το σόργο καταγωγής ΑCP, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

(<sup>5</sup>) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγγρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(<sup>6</sup>) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1902/92 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 3), και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 560/91 (ΕΕ αριθ. L 62 της 8. 3. 1991, σ. 26).

(<sup>7</sup>) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάρχει στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σίκαλη.

(<sup>8</sup>) Δεν εφαρμόζεται εισφορά στα προϊόντα καταγωγής ΡΤΟΜ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

(<sup>9</sup>) Τα προϊόντα που υπάρχουν στον κωδικό αυτό και εισάγονται, στα πλαίσια των συμφωνιών που συνήφθησαν μεταξύ της Πολωνίας, και της Ουγγαρίας και της Κοινότητας και στα πλαίσια των προσωρινών συμφωνιών μεταξύ της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας και της Κοινότητας και για τα οποία υποβάλλεται ένα πιστοποιητικό EUR 1, που εκδίδεται με τους όρους που προβλέπονται στους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 121/94 ή (ΕΚ) αριθ. 335/94, υπάγονται στις εισφορές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα των εν λόγω κανονισμών.

(<sup>10</sup>) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου, η εισφορά αυτή μειώνεται κατά 5,44 Ecu ανά τόνο για τα προϊόντα καταγωγής Τουρκίας.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1658/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 7ης Ιουλίου 1994

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2193/93 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93<sup>(4)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1562/94 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολο-

γισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 6ης Ιουλίου 1994, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για την εισαγωγή των προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 22.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 166 της 1. 7. 1994, σ. 77.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	7	8	9	10
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	6,88
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

## Β. Βύνη

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	7	8	9	10	11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1659/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Ιουλίου 1994

περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1544/93 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 2 εδάφιο τέταρτο περίοδος πρώτη,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και οι τιμές των προϊόντων αυτών μέσα στην Κοινότητα δύναται να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων σχετικά με τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια καθορισμού του ύψους τους <sup>(3)</sup>, οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη αφενός η κατάσταση και οι προοπτικές εξελίξεως των διαθεσίμων ποσοτήτων των σιτηρών καθώς και οι τιμές τους στην αγορά της Κοινότητας και αφετέρου οι τιμές των σιτηρών και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά· ότι σύμφωνα με το ίδιο άρθρο έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών μια ισορροπημένη κατάσταση και μια κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και, επιπλέον, να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζομένων εξαγωγών και η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας·ότι υπάρχουν δυνατότητες εξαγωγής για ποσότητα 45 000 τόνων λευκασμένου ρυζιού προς ορισμένους προορισμούς· ότι θεωρείται κατάλληλη η προσφυγή στη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 891/89 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3579/93 <sup>(5)</sup> και, συνεπώς, πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1361/76 της Επιτροπής <sup>(6)</sup> καθόρισε τη μέγιστη ποσότητα θραυσμάτων που μπορεί να περιέχεται στην όρυζα για την οποία καθορίζεται η επιστροφή κατά την εξαγωγή και όρισε το ποσοστό μειώσεως που πρέπει να εφαρμόζεται στην επιστροφή αυτή όταν

η αναλογία θραυσμάτων που περιέχονται στην όρυζα που εξάγεται είναι ανώτερη από τη μέγιστη αυτή ποσότητα·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1431/76 καθορίζει στο άρθρο 3 τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι, για να ληφθεί υπόψη η υπάρχουσα ζήτηση για συσκευασμένο μακρόσπερμο ρύζι σε ορισμένες αγορές, πρέπει να προβλεφθεί ο καθορισμός ειδικής επιστροφής όσον αφορά το προϊόν αυτό·

ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται τουλάχιστον μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιάμεσως·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου <sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93 <sup>(8)</sup>, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομερείς εφαρμογές και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής <sup>(9)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 547/94 <sup>(10)</sup>·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της όρυζας, και ιδίως στις τιμές της όρυζας και των θραυσμάτων εντός της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93 του Συμβουλίου <sup>(11)</sup> έχουν απαγορευθεί οι συναλλαγές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο)· ότι η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται σε ορισμένες καταστάσεις όπως εκείνες που απαριθμούνται κατά τρόπο περιοριστικό στα άρθρα 2, 4, 5 και 7· ότι πρέπει, συνεπώς, να ληφθεί αυτό υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών,

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 154 της 25. 6. 1993, σ. 5.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 36.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 94 της 7. 4. 1989, σ. 13.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 326 της 28. 12. 1993, σ. 15.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 154 της 15. 6. 1976, σ. 11.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 69 της 12. 3. 1994, σ. 1.<sup>(11)</sup> ΕΕ αριθ. L 102 της 28. 4. 1993, σ. 14.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ως έχουν, εκτός από εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) του εν λόγω άρθρου, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερομένων στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 προϊόντων,

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 περί καθορισμού των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

(Ecu / τόνο)			(Ecu / τόνο)		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός <sup>(1)</sup>	Επιστροφή <sup>(2)</sup>	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός <sup>(1)</sup>	Επιστροφή <sup>(2)</sup>
1006 20 11 000	01	206,00	1006 30 65 900	01	258,00
1006 20 13 000	01	206,00		04	258,00
1006 20 15 000	01	206,00	1006 30 67 100	—	—
1006 20 17 000	—	—	1006 30 67 900	—	—
1006 20 92 000	01	206,00	1006 30 92 100	01	258,00
1006 20 94 000	01	206,00		02	264,00
1006 20 96 000	01	206,00		03	269,00
1006 20 98 000	—	—		04	258,00
1006 30 21 000	01	206,00	1006 30 92 900	01	258,00
1006 30 23 000	01	206,00		04	258,00
1006 30 25 000	01	206,00		05	274,00
1006 30 27 000	—	—		06	289,00
1006 30 42 000	01	206,00	1006 30 94 100	01	258,00
1006 30 44 000	01	206,00		02	264,00
1006 30 46 000	01	206,00		03	269,00
1006 30 48 000	—	—		04	258,00
1006 30 61 100	01	258,00	1006 30 94 900	01	258,00
	02	264,00		04	258,00
	03	269,00		05	274,00
	04	258,00		06	289,00
1006 30 61 900	01	258,00	1006 30 96 100	01	258,00
	04	258,00		02	264,00
1006 30 63 100	01	258,00		03	269,00
	02	264,00		04	258,00
	03	269,00	1006 30 96 900	01	258,00
	04	258,00		04	258,00
1006 30 63 900	01	258,00		05	274,00
	04	258,00		06	289,00
1006 30 65 100	01	258,00	1006 30 98 100	—	—
	02	264,00	1006 30 98 900	—	—
	03	269,00	1006 40 00 000	—	—
	04	258,00			

(<sup>1</sup>) Προορισμοί:

01 Αυστρία, Λιχτενστάιν, Ελβετία και κοινότητες Λιβνίο και Καμπόνε ντ' Ιτάλια,

02 οι ζώνες I, II, III, VI, Θέουτα και Μελίλια,

03 οι ζώνες IV, V, VII γ), Καναδάς και η ζώνη VIII, εκτός από Σουρινάμ, Γουιάνα και Μαδαγασκάρη,

04 οι προορισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 34 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής,

05 επιστροφή που καθορίστηκε στα πλαίσια της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 891/89, για ποσότητα 35 000 τόνων λευκασμένου ρυζιού που προορίζεται για τις ζώνες I, II γ), IV, V, VI, VII και VIII, με εξαίρεση τη Γουιάνα, το Σουρινάμ και τη Μαδαγασκάρη,

06 επιστροφή που καθορίστηκε στα πλαίσια της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 891/89, για ποσότητα 10 000 τόνων λευκασμένου ρυζιού που προορίζεται για τις ζώνες I II α), II β), II δ) και III.

(<sup>2</sup>) Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) μπορούν να χορηγηθούν μόνο με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93.

NB: Οι ζώνες είναι εκείνες που ορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1660/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 7ης Ιουλίου 1994

περί καθορισμού του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για την όρυζα και τα θραύσματά της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1544/93<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 4 εδάφιο δεύτερο,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 4 εδάφιο πρώτο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76, η επιστροφή η οποία εφαρμόζεται στις εξαγωγές της όρυζας και των θραυσμάτων της την ημέρα καταθέσεως της αιτήσεως για την έκδοση πιστοποιητικού, προσαρμοσμένη σε συνάρτηση με την τιμή κατωφλίου, η οποία θα ισχύει κατά το μήνα της εξαγωγής, εφαρμόζεται, κατόπιν αιτήσεως, σε μια εξαγωγή που πρόκειται να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια της ισχύος του πιστοποιητικού·

ότι υπάρχουν δυνατότητες εξαγωγής για ποσότητα 45 000 τόνων λευκασμένου ρυζιού προς ορισμένους προορισμούς· ότι θεωρείται κατάλληλη η προσφυγή στη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 891/89 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3579/93<sup>(4)</sup> και, συνεπώς, πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·

ότι ο κανονισμός αριθ. 474/67/ΕΟΚ της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1397/68<sup>(6)</sup>, θέσπισε τις λεπτομέρειες προκαθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της·

ότι, δυνάμει του κανονισμού αυτού, η επιστροφή η οποία εφαρμόζεται την ημέρα καταθέσεως της αιτήσεως, σε περίπτωση προκαθορισμού, μειώνεται κατά ένα ποσό ίσο με τη διαφορά μεταξύ της τιμής cif αγοράς υπό προθεσμία και της τιμής cif, όταν η πρώτη είναι ανώτερη της δεύτερης περισσότερο από 0,30 Ecu ανά τόνο· ότι η επιστροφή, αντιθέτως, αυξάνεται κατά ένα ποσό ίσο με τη διαφορά μεταξύ της τιμής cif και της τιμής cif αγοράς υπό προθεσμία, όταν η πρώτη είναι ανώτερη της δεύτερης περισσότερο από 0,30 Ecu ανά τόνο·

ότι η τιμή cif είναι αυτή που ορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76· ότι η τιμή cif αγοράς υπό προθεσμία είναι αυτή που ορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1428/76 του Συμβουλίου<sup>(7)</sup>, λαμβάνοντας ως βάση, για κάθε μήνα ισχύος του πιστοποιητικού εξαγωγής, την τιμή cif υπολογιζόμενη βάσει των προσφορών για φόρτωση το μήνα κατά τη διάρκεια του οποίου θα πραγματοποιηθεί η εξαγωγή·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου<sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93<sup>(9)</sup>, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής<sup>(10)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 547/94<sup>(11)</sup>·

ότι από τις ανωτέρω διατάξεις προκύπτει ότι το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εξαγωγές της όρυζας και των θραυσμάτων της, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76, καθορίζεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Ιουλίου 1994.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 154 της 25. 6. 1993, σ. 5.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 94 της 7. 4. 1989, σ. 13.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 326 της 28. 12. 1993, σ. 15.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. 204 της 24. 8. 1967, σ. 20.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 222 της 10. 9. 1968, σ. 6.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 30.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.<sup>(11)</sup> ΕΕ αριθ. L 69 της 12. 3. 1994, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή  
René STEICHEN  
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 περί καθορισμού του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για την όρυζα και τα θραύσματά της

(Εκμ/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (1)	Τρέχων 7	1η προθεσμία 8	2η προθεσμία 9	3η προθεσμία 10
1006 20 11 000	01	0	0	0	0
1006 20 13 000	01	0	0	0	0
1006 20 15 000	01	0	0	0	0
1006 20 17 000	—	—	—	—	—
1006 20 92 000	01	0	0	0	0
1006 20 94 000	01	0	0	0	0
1006 20 96 000	01	0	0	0	0
1006 20 98 000	—	—	—	—	—
1006 30 21 000	01	0	0	0	0
1006 30 23 000	01	0	0	0	0
1006 30 25 000	01	0	0	0	0
1006 30 27 000	—	—	—	—	—
1006 30 42 000	01	0	0	0	0
1006 30 44 000	01	0	0	0	0
1006 30 46 000	01	0	0	0	0
1006 30 48 000	—	—	—	—	—
1006 30 61 100	01	0	0	0	0
	02	0	0	0	0
	03	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 61 900	01	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 63 100	01	0	0	0	0
	02	0	0	0	0
	03	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 63 900	01	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 65 100	01	0	0	0	0
	02	0	0	0	0
	03	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 65 900	01	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 67 100	—	—	—	—	—
1006 30 67 900	—	—	—	—	—

(Εκμ/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός <sup>(1)</sup>	Τρέχων 7	1η προθεσμία 8	2η προθεσμία 9	3η προθεσμία 10
1006 30 92 100	01	0	0	0	0
	02	0	0	0	0
	03	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 92 900	01	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
	05	0	0	33,30	0
	06	0	0	33,30	0
1006 30 94 100	01	0	0	0	0
	02	0	0	0	0
	03	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 94 900	01	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
	05	0	0	37,40	0
	06	0	0	37,40	0
1006 30 96 100	01	0	0	0	0
	02	0	0	0	0
	03	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 96 900	01	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
	05	0	0	37,40	0
	06	0	0	37,40	0
1006 30 98 100	—	—	—	—	—
1006 30 98 900	—	—	—	—	—
1006 40 00 000	—	—	—	—	—

(1) Προορισμοί:

01 Αυστρία, Λιχτενστάιν, Ελβετία και κοινότητες Λιθίνιο και Καμπιόνε ντ' Ιταλία,

02 ζώνες I, II, III, VI, Θέουτα και Μελίλια,

03 ζώνες IV, V, VII γ), ο Καναδάς και η ζώνη VIII, με εξαίρεση το Σουρινάμ, τη Γουιάνα και τη Μαδαγασκάρη,

04 οι προορισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 34 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής,

05 επιστροφή που καθορίστηκε στα πλαίσια της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 891/89, για ποσότητα 35 000 τόνων λευκασμένου ρυζιού που προορίζεται για τις ζώνες I, II γ), IV, V, VI, VII και VIII με εξαίρεση τη Γουιάνα, το Σουρινάμ και τη Μαδαγασκάρη,

06 επιστροφή που καθορίστηκε στα πλαίσια της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 891/89, για ποσότητα 10 000 τόνων λευκασμένου ρυζιού που προορίζεται για τις ζώνες II α), II β), II δ) και III.

(2) Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) μπορούν να χορηγηθούν με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93.

NB: Οι ζώνες είναι εκείνες που ορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1661/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 7ης Ιουλίου 1994

**περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 133/94<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3528/93<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1573/94 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1643/94<sup>(6)</sup>.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1573/94 της

Επιτροπής στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 6ης Ιουλίου 1994, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή, που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη, καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Ιουλίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 22 της 27. 1. 1994, σ. 7.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 32.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 166 της 1. 7. 1994, σ. 99.

(<sup>6</sup>) ΕΕ αριθ. L 172 της 7. 7. 1994, σ. 15.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1994 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά (1)
1701 11 10	33,88 (1)
1701 11 90	33,88 (1)
1701 12 10	33,88 (1)
1701 12 90	33,88 (1)
1701 91 00	40,22
1701 99 10	40,22
1701 99 90	40,22 (2)

(1) Το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 ή 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 151 της 30. 6. 1968, σ. 42) όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1428/78 (ΕΕ αριθ. L 171 της 28. 6. 1978, σ. 34).

(2) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, το ποσό αυτό εφαρμόζεται επίσης στη ζάχαρη που έχει ληφθεί από λευκή ζάχαρη και ακατέργαστη ζάχαρη και στην οποία έχουν προστεθεί ουσίες εκτός των αρωματικών ή των χρωστικών.

(3) Δεν εφαρμόζονται εισφορές κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των ΥΧΕ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Ιουνίου 1994

σχετικά με τους όρους και τα κριτήρια που πρέπει να εφαρμόζονται στις μονάδες παρασκευής προϊόντων με βάση το κρέας, οι οποίες δεν έχουν βιομηχανική δομή ή δυναμικό παραγωγής

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(94/383/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την οδηγία 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1976 για τα προβλήματα στον τομέα της παραγωγής και της διάθεσης στην αγορά προϊόντων με βάση το κρέας και ορισμένων άλλων προϊόντων ζωικής προέλευσης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι πρέπει να καθοριστούν τα κριτήρια ταξινόμησης των εγκαταστάσεων για να εξασφαλιστεί η ενιαία εφαρμογή της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ·

ότι τα κράτη μέλη ανακοίνωσαν στην Επιτροπή τα κριτήρια που θέσπισαν για την εκτίμηση του κατά πόσον μια μονάδα ή κατηγορία μονάδων δεν έχει βιομηχανική δομή ή δυναμικό παραγωγής·

ότι οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 9 παράγραφοι 1 και 2 της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ αφορούν μόνο τη διάρθρωση των εγκαταστάσεων και όχι τους κανόνες υγιεινής που προβλέπονται στην εν λόγω οδηγία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Κτηνιατρικής Επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

1. Για την εφαρμογή των παρεκκλίσεων που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφοι 1 και 2 της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη καθορίζουν για κάθε εγκατάσταση ένα μέγιστο όριο παραγωγής. Για τον καθορισμό αυτού του ορίου λαμβάνουν κυρίως υπόψη τις ακόλουθες παραμέτρους: δομή και διάταξη της εγκατάστασης, ροή προϊόντων, δυνατότητα αποθήκευσης πρώτων ουσιών και των τελικών προϊόντων.
2. Η εφαρμογή παρεκκλίσεων που αναφέρεται στην παράγραφο 1, υπόκειται στην τήρηση, εκ μέρους κάθε εγκατάστασης, του ορίου παραγωγής που προβλέπεται στην παράγραφο 1.
3. Σε καμία περίπτωση το όριο παραγωγής που προβλέπεται στην παράγραφο 1 δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από μια ποσότητα 7,5 τόνων τελικού προϊόντος ανά εβδομάδα στην περίπτωση παραγωγής φουά γκρά.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 3 Ιουνίου 1994.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 26 της 31. 1. 1977, σ. 85· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 92/5/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 57 της 2. 3. 1992, σ. 1).

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 49.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Ιουνίου 1994

για την τροποποίηση της απόφασης 88/330/ΕΟΚ σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ

(IV/32.075 — Bayer/BP Chemicals)

(Τα κείμενα στην αγγλική και γερμανική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(94/384/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτο κανονισμό εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΚ<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως τα άρθρα 6 και 8,

την αίτηση που οι Bayer AG (Bayer), BP Chemicals International Ltd (BPCL) και Erdölchemie (EC) έχουν υποβάλει στην Επιτροπή το 1991 ζητώντας τροποποίηση της απόφασης 88/330/ΕΟΚ της Επιτροπής<sup>(2)</sup> (εφεξής η απόφαση) με την αλλαγή ενός από τους όρους που έχουν τεθεί,

τη δημοσίευση<sup>(3)</sup>, βάσει του άρθρου 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17, περίληψης των σχετικών αλλαγών που έχουν επέλθει από την έκδοση της απόφασης, στην οποία η Επιτροπή χορηγούσε απαλλαγή σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3 στις συμφωνίες μεταξύ των ανωτέρω μερών στον κλάδο του πολυαιθυλενίου, για περίοδο η οποία έληγε στις 2 Οκτωβρίου 1998, υπό τον όρο, μεταξύ άλλων, ότι η Bayer, BPCL και EC θα κλείσουν μέχρι το τέλος του 1991 την παλαιότερη από τις δύο μονάδες παραγωγής πολυαιθυλενίου χαμηλής πυκνότητας (LDPE) της ΕΚ, εκτός εάν η Επιτροπή δηλώσει ότι η κατάσταση στον κλάδο του πολυαιθυλενίου δικαιολογεί αντικειμενικά, τηρουμένων των όρων του άρθρου 85 παράγραφος 3 και του σκοπού της απόφασης, την αναβολή της εκτέλεσης αυτής της παρέμβασης,

Μετά από διαβούλευση με τη Συμβουλευτική Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων,

Εκτιμώντας ότι:

## I. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

- (1) Την 1η Μαρτίου 1988 τέθηκαν σε ισχύ ορισμένες συμφωνίες μεταξύ των Bayer, BPCL και EC στον κλάδο του πολυαιθυλενίου, βάσει των οποίων διοργανώνεται, μεταξύ άλλων, η τεχνική συνεργασία

μεταξύ BPCL και EC, η δε BPCL ορίζεται διανομέας της παραγωγής της EC.

- (2) Μετά την έκδοση της απόφασης, συνέδησαν οι ακόλουθες μεταβολές:

α) το προϊόν που παραγόταν στη μονάδα PE1 υπέστη ουσιαστικές αλλαγές, ιδίως μέσω της αντικατάστασης των προϊόντων γενικών εφαρμογών με ειδικές ποιότητες αυτοκλείστου·

β) η BPCL έκλεισε το Νοέμβριο 1989 την ηλικίας 30 ετών μονάδα παραγωγής στο Grangemouth (100 Kt/έτος)·

γ) με την πρόσφατη διεύρυνση της πρόσβασης στις αγορές της Ανατολικής Ευρώπης, η EC αποφάσισε να μεταβάλει το γεωγραφικό συνδυασμό των προϊόντων LDPE έτσι ώστε να αξιοποιήσει καλύτερα τη συσσωρευμένη ζήτηση στις αγορές αυτές.

- (3) Πριν από το τέλος του 1991, τα μέρη ζήτησαν από την Επιτροπή να τροποποιήσει το άρθρο 2 σημείο 2 της απόφασης στο οποίο προβλέπεται ότι η αλλαγή θα υπόκειται στον όρο ότι οι Bayer, BPCL και EC θα κλείσουν μέχρι το τέλος του 1991 την παλαιότερη (PE1) από τις δύο μονάδες παραγωγής LDPE της EC, εκτός εάν η Επιτροπή δηλώσει ότι η κατάσταση στον κλάδο του πολυαιθυλενίου δικαιολογεί αντικειμενικά την αναβολή του κλεισίματος, τηρουμένων των όρων του άρθρου 85 παράγραφος 3 και του σκοπού της απόφασης. Τα μέρη ζήτησαν ουσιαστικά από την Επιτροπή να αναβάλει το κλείσιμο της PE1 μέχρι το τέλος του 1994.

- (4) Μετά τη δημοσίευση των ανωτέρω πραγματικών περιστατικών βάσει του άρθρου 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17, στην οποία η Επιτροπή ανακοίνωσε την πρόθεσή της να επιτρέψει την αναβολή του κλεισίματος της PE1 μέχρι το τέλος του 1994, τα ενδιαφερόμενα τρίτα μέρη, ανταγωνιστές στον υπό εξέταση κλάδο, υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους στην Επιτροπή αναφέροντας ότι κατά τη γνώμη τους δεν ήταν δικαιολογημένη η αναβολή του κλεισίματος της παλαιότερης μονάδας LDPE της EC.

Τα εν λόγω τρίτα μέρη ανέφεραν συγκεκριμένα ότι:

α) παρατηρείται ήδη υπερβάλλουσα παραγωγική ικανότητα LDPE στην Ευρώπη·

β) δεν θεωρείται προς το παρόν πιθανή αύξηση της ζήτησης LDPE στην Ευρώπη·

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 150 της 16. 6. 1988, σ. 35.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. C 44 της 19. 2. 1992, σ. 11.

γ) οι αγορές της Ανατολικής Ευρώπης εξυπηρετούνται επαρκώς από την τοπική παραγωγή·

δ) το LDPE που παράγεται στην παλαιότερη μονάδα της EC δύναται να υποκατασταθεί από οποιοδήποτε άλλο γραμμικό υψηλής πυκνότητας πολυαιθυλένιο (LLDPE) και LDPE·

ε) το κλείσιμο της μονάδας LDPE στο Grangemouth δεν αντισταθμίζει τη διατήρηση της παλαιότερης μονάδας LDPE επειδή έχει αντικατασταθεί από μια παρόμοιου μεγέθους μονάδα LLDPE, της οποίας τα προϊόντα ανταγωνίζονται στις ίδιες αγορές.

## II. ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

### A. Άρθρο 85 παράγραφος 1

- (5) Οι συμφωνίες που έχουν συναφθεί μεταξύ των Bayer, BPCL και EC θεωρούνται ότι εμπίπτουν στο άρθρο 85 παράγραφος 1 για τους ίδιους λόγους με εκείνους που αναφέρονται στην απόφαση.

### B. Άρθρο 85 παράγραφος 3

- (6) Βάσει των στοιχείων που έχει στη διάθεσή της, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα, για τους ίδιους λόγους πάλι με εκείνους που αναφέρονται στην απόφαση, ότι τα πλεονεκτήματα των συμφωνιών, ιδιαίτερα η συμβολή στη βελτίωση της παραγωγής και διανομής προϊόντων και την προώθηση της τεχνικής και οικονομικής πρόόδου, εξασφαλίζοντας συγχρόνως στους καταναλωτές δίκαιο τμήμα από το όφελος που προκύπτει, συνεχίζουν να αποτελούν επαρκή βάση για την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3.

### Γ. Άρθρο 8 του κανονισμού αριθ. 17

- (7) Στο άρθρο 2 σημείο 2 της απόφασης αναφέρεται ότι η αλλαγή υπόκειται στην ήδη αναφερθείσα πρόθεση κλεισίματος της μονάδας.
- (8) Ο όρος αυτός τέθηκε στην απόφαση, βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17, σύμφωνα με τις προβλέψεις του 1988 για τις μελλοντικές τάσεις της ζήτησης. Αυτό επιβεβαιώνεται από τη δυνατότητα, που αναφέρεται στην ίδια την απόφαση και βασίζεται στο άρθρο 8 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού αριθ. 17, τροποποίησης της απόφασης εφόσον υπάρξουν αλλαγές σε οποιοδήποτε από τα περιστατικά τα οποία ήταν ουσιώδη για τη λήψη της απόφασης, ιδίως κάποια μεταβολή στην κατάσταση του κλάδου του πολυαιθυλενίου που να δικαιολογεί την αναβολή της εφαρμογής του ανωτέρου όρου.
- (9) Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα περιστατικά που μπορούν να δικαιολογήσουν αναβολή του κλεισίματος της PE1 είναι δυνατόν να συνδέονται με τις μελλοντικές τάσεις της ζήτησης πολυαιθυλενίου, όχι μόνο από

γενική άποψη, αλλά σε σχέση με όλα τα συγκεκριμένα αντικειμενικά στοιχεία που είναι χαρακτηριστικά της σχέσης μεταξύ της ζήτησης πολυαιθυλενίου και της προσφοράς του από τις Bayer, BPCL και EC (η ικανότητά τους παραγωγής LDPE).

- (10) Ενώ γενικά δεν υπάρχουν σαφείς ενδείξεις διαρθρωτικής αύξησης της ζήτησης LDPE, και κατά συνέπεια ούτε επαρκής βάση, από την άποψη αυτή, για να επιτραπεί η αναβολή του κλεισίματος, έχουν ωστόσο λάβει χώρα διάφορες σημαντικές μεταβολές από την έγκριση της απόφασης όσον αφορά τη σχέση μεταξύ ζήτησης πολυαιθυλενίου και της προσφοράς του από τα μέρη. Οι μεταβολές αυτές έχουν τροποποιήσει τα περιστατικά επί των οποίων βασίστηκε η απόφαση.

- (11) Όταν λήφθηκε η απόφαση λειτουργούσε η παλαιά μονάδα LDPE της BPCL στο Grangemouth (100 Kt/έτος)· η μονάδα αυτή έχει σήμερα κλείσει· η αλλαγή του προϊόντος που παραγόταν στην PE1, με την αντικατάσταση του πολυαιθυλενίου γενικών εφαρμογών από ειδικές ποιότητες αυτοκλείστου, κατέστησε αναγκαία την πραγματοποίηση σημαντικών επενδύσεων, και εισήγαγε περισσότερο προηγμένες μορφές τεχνολογίας, προσφέροντας στους καταναλωτές προϊόντα καλύτερα προσαρμοσμένα στις απαιτήσεις τους και επιτρέποντας με τον τρόπο αυτό στη μονάδα PE1 να εισέλθει στην αναπτυσσόμενη αγορά LDPE· με τη μεταβολή του γεωγραφικού συνδυασμού των προϊόντων LDPE, η EC είναι σε θέση να αξιοποιήσει τη συσσωρευμένη ζήτηση των αγορών της Ανατολικής Ευρώπης.

- (12) Σύμφωνα με την κατάσταση που αναφέρθηκε ανωτέρω, η Επιτροπή θεωρεί ότι δικαιολογείται αντικειμενικά, βάσει των όρων του άρθρου 85 παράγραφος 3 και του σκοπού της απόφασης η αναβολή του κλεισίματος της παλαιότερης από τις δύο μονάδες παραγωγής LDPE της EC.

- (13) Όσον αφορά τις παρατηρήσεις των ενδιαφερομένων τρίτων μερών, πρέπει να αναφερθεί ότι για ορισμένες από τις απόψεις αυτές (υπερβολική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα LDPE στην Ευρώπη και ελάχιστες προοπτικές αύξησης της ζήτησης LDPE στην Ευρώπη επί του παρόντος) η Επιτροπή συμφωνεί, μέχρι ενός βαθμού, και έχει σοβαρές επιφυλάξεις για το επιχείρημα που προβάλλουν οι Bayer, BPCL και EC περί σαφών ενδείξεων διαρθρωτικής αύξησης στη ζήτηση LDPE.

- (14) Σχετικά με τις αγορές της Ανατολικής Ευρώπης, παρά το γεγονός ότι μέχρι πριν από κάποιο χρονικό διάστημα η τοπική παραγωγική ικανότητα ήταν αρκετή (όπως υποστηρίζουν οι λοιποί ενδιαφερόμενοι), αυτό οφειλόταν στην υπερβολικά χαμηλή κατά κεφαλή κατανάλωση LDPE και LLDPE σε φύλλο: περίπου 3 Kg στην πρώην ΕΣΣΔ (ενώ στη Δυτική Ευρώπη είναι 10 Kg). Στις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης η μορφή της κατανάλωσης αρχίζει να εξελίσσεται, μολονότι δεν επιτυγχάνονται επίπεδα παρόμοια με εκείνα της Δυτικής Ευρώπης, και τροφοδοτεί μια αύξηση της ζήτησης η οποία δεν μπορεί να

ικανοποιηθεί από την εγχώρια παραγωγή. Με τον τρόπο αυτό ανοίγονται νέες αγορές για τους παραγωγούς της ΕΚ.

(15) Τα περιστατικά στα οποία η απόφαση αφορούσαν όχι μόνο τη γενικότερη κατάσταση στον κλάδο του πολυαιθυλενίου αλλά και την ικανότητα παραγωγής LDPE των μερών· τα ιδιαίτερα αυτά χαρακτηριστικά έχουν υποστεί σημαντικές μεταβολές.

(16) Από την άποψη αυτή, οι δύο παρατηρήσεις των λοιπών ενδιαφερομένων τρίτων μερών (δυνατότητα υποκατάστασης του παραγόμενου LDPE στην PE1 από LDPE/LLDPE και έλλειψη σχέσης μεταξύ του κλεισίματος της μονάδας LDPE στο Grangemouth και της διατήρησης της PE1) βασίζονται στην ίδια υπόθεση την οποία δεν συμερίζεται η Επιτροπή: ότι η ύπαρξη μιας μόνο συνδυασμένης αγοράς LDPE/LLDPE σημαίνει ότι η παραγωγική ικανότητα LDPE μπορεί να αντικατασταθεί πλήρως από LLDPE. Στην ουσία, οι λοιποί ενδιαφερόμενοι υποστηρίζουν ότι οι ποιότητες αυτοκλείστου που παράγονται τώρα στην PE1 είναι δυνατόν να αντικατασταθούν/υποκατασταθούν από πληθώρα ποιοτήτων πολυαιθυλενίου υψηλής πυκνότητας (HDPE) και LDPE για τις ίδιες εφαρμογές.

(17) Αντίθετα, μπορεί να αναφερθεί ότι υπάρχουν ορισμένοι επί μέρους κλάδοι στη συνδυασμένη αγορά LLDPE/LDPE που απαιτούν τη χρήση LDPE για τεχνικούς λόγους. Ένα χαρακτηριστικό των επί μέρους αυτών κλάδων που αναπτύχθηκε σημαντικά μετά την έγκριση της απόφασης είναι το στοιχείο της προστιθέμενης αξίας. Η PE1 έχει μετατραπεί ειδικά για την παραγωγή προϊόντων κατάλληλων για τους επιμέρους αυτούς κλάδους.

(18) Πρέπει ιδιαίτερα να αναφερθεί ότι, όπως επιβεβαιώθηκε από επιθεώρηση της Επιτροπής (μετά την παραλαβή των παρατηρήσεων των λοιπών ενδιαφερομένων), αφού η BPCL ανέλαβε την ευθύνη της εμπορίας του πολυαιθυλενίου της EC το Μάρτιο 1988, η εμπορική πολιτική συγκεντρώθηκε βασικά στην ικανοποίηση των αναγκών της δυτικοευρωπαϊκής αγοράς μέσω ενός δελτιωμένου φάσματος προϊόντων. Η πολιτική αυτή ήταν επιτυχής με την παραγωγή και διάθεση στην Ευρώπη ομοπολυμερών λιγότερο γενικών εφαρμογών και περισσότερο ειδικών ποιοτήτων όπως για επικάλυψη.

Αργότερα, κατά το 1989, έγινε φανερό ότι η πολιτική μάρκετινγκ είχε σαν αποτέλεσμα την παραγωγή προϊόντων με μεγαλύτερη προστιθέμενη αξία ή/και την πραγματοποίηση μεγαλύτερων πωλήσεων σε τμήματα της αγοράς με προστιθέμενη αξία. Το γεγονός αυτό επιβεβαιώθηκε και κατά το 1990. Επίσης, κατά το 1989, ορισμένα τμήματα της αγοράς είτε παρουσίαζαν αύξηση είτε προστατεύονταν από τη

διείσδυση LLDPE. Το τμήμα σχεδιασμού της BPCL επιβεβαίωσε την τάση αυτή τον Ιούνιο του 1989.

(19) Βάσει της εν λόγω στρατηγικής μάρκετινγκ κατέστη δυνατόν για την BPCL και την EC να εξετάσουν τις δυνατότητες και να επεξεργαστούν μια στρατηγική για την αναβάθμιση του συνδυασμού των προϊόντων και τη βελτίωση των δραστηριοτήτων της EC στην παραγωγή LDPE με σκοπό την ικανοποίηση της αυξημένης ζήτησης για ειδικές εφαρμογές πολυαιθυλενίου στην Ευρώπη.

(20) Τα κυριότερα στοιχεία της στρατηγικής αυτής είναι:

α) η αντικατάσταση των προϊόντων γενικών εφαρμογών από ειδικές ποιότητες αυτοκλείστου·

β) η αντικατάσταση των προϊόντων γενικών εφαρμογών από ποιοτικά προϊόντα τα οποία δημιουργούν προστιθέμενη αξία.

Κατά συνέπεια, μέσω επιλεκτικών επενδύσεων, η PE1 ενισχύθηκε για να ανταπεξέλθει στα ειδικευμένα προϊόντα.

(21) Το κλείσιμο της μονάδας LDPE της BPCL στο Grangemouth το 1989 πρέπει να εξετασθεί στο πλαίσιο αυτό. Με το κλείσιμο της μονάδας αυτής έπαυε πλέον η προμήθεια βασικών σωληνοειδών ρητινών στην αγορά και σε ικανοποίηση της ζήτησης των πελατών, έγινε δυνατή η ανάπτυξη μιας νέας ποιότητας στην EC για την ικανοποίηση των απαιτήσεων των πελατών. Το κλείσιμο της μονάδας LDPE στο Grangemouth αύξησε το ποσοστό παραγωγής πολυαιθυλενίου στην PE1 που χρησιμοποιούνταν για ειδικές εφαρμογές.

Για το λόγο αυτό, υπάρχει πραγματική σχέση μεταξύ του κλεισίματος της μονάδας LDPE στο Grangemouth και της διατήρησης της μονάδας PE1.

(22) Οι παρατηρήσεις των λοιπών ενδιαφερομένων αμφισβητούν τη σχέση αυτή επειδή, παρά το γεγονός ότι η μονάδα LDPE στο Grangemouth έκλεισε, αντικαταστάθηκε από μία μονάδα LLDPE παρομοίου μεγέθους, τα προϊόντα της οποίας απευθύνονται στις ίδιες αγορές με εκείνες των προϊόντων της PE1. Η Επιτροπή δεν συμφωνεί με την άποψη αυτή.

(23) Στην πραγματικότητα, η νέα μονάδα LLDPE είναι σε καλύτερη θέση να παράγει ομάδες προϊόντων με έγχυση σε τύπους, ενώ η PE1 μπορεί να παράγει καλύτερα συμπολυμερή αιθυλενίου — οξικού δυνιλιού (EVA) και επιχρίσματα εξωθήσεως.

(24) Με βάση τις ανωτέρω παρατηρήσεις, η Επιτροπή θεωρεί ότι, δεδομένου ότι δεν υπήρξαν σχετικές αλλαγές στα περιστατικά επί των οποίων βασίσθηκε η απόφαση, ιδιαίτερα στα ειδικά στοιχεία που χαρακτηρίζουν τη σχέση μεταξύ ζήτησης πολυαιθυλενίου και προσφοράς του από τις Bayer, BPCL και EC, δικαιολογείται η αναβολή του κλεισίματος της PE1.

(25) Όσον αφορά τη διάρκεια της αναβολής, η Επιτροπή θεωρεί ως κατάλληλη ανώτατη περίοδο τριών ετών από την 1η Ιανουαρίου 1992 μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 για τους ακόλουθους λόγους:

- α) δεν υπάρχουν συγκεκριμένα στοιχεία που να δίνουν κάποια αξιόπιστη εικόνα της κατάστασης στον κλάδο του πολυαιθυλενίου μετά το 1994.
- β) το να ληφθεί σήμερα μια θέση για την κατάσταση της αγοράς μετά το 1994, δεδομένης της ταχείας μεταβολής της, θα έχει σαν αποτέλεσμα να τεθεί σε κίνδυνο ο όρος που επιβάλλει η απόφαση στερώντας από την Επιτροπή τόσο την ικανότητα όσο και την υποχρέωση εξακρίβωσης της εφαρμογής του όρου αυτού.
- γ) οι παρατηρήσεις των λοιπών ενδιαφερομένων μερών σχετικά με τη γενική κατάσταση στην αγορά πολυαιθυλενίου αντικατοπτρίζει τις επιφυλάξεις της Επιτροπής σχετικά με τη θέση των Bayer, BPCL και EC ότι υπήρχαν σαφείς ενδείξεις διαρθρωτικής αύξησης της ζήτησης LDPE· για το σκοπό αυτό δεν φαίνεται ούτε κατάλληλη ούτε δικαιολογημένη η έγκριση μακράς περιόδου αναβολής του κλεισίματος της PEI.

(26) Οι πρόσθετοι όροι επισυνάφθηκαν στην απόφαση, σύμφωνα με τους οποίους η Bayer, BPCL και EC έπρεπε να ολοκληρώσουν εντός του πρώτου εξαμήνου του 1991 την κατασκευή και έναρξη λειτουργίας μιας νέας μονάδας LLDPE. Η Επιτροπή σημειώνει ότι ο όρος αυτός ικανοποιήθηκε με την κατασκευή της νέας μονάδας LLDPE (120 kt/έτος) μέχρι τα μέσα του 1991 στην Κολωνία (Γερμανία).

(27) Επιπλέον, το άρθρο 3 της απόφασης καθιστούσε την απαλλαγή υποκείμενη στις ακόλουθες τρεις υποχρεώσεις:

- «1. Οι Bayer, BPCL και EC υποβάλλουν, ατομικά, έκθεση στην Επιτροπή κατά τη διάρκεια της περιόδου απαλλαγής. Κάθε έκθεση αναφέρεται σε όλες τις δραστηριότητες που αφορούν τα σχετικά προϊόντα και περιέχει τις λεπτομέρειες εφαρμογής των ενεργειών που προβλέπονται στο άρθρο 2 καθώς και της προόδου που έχει επιτευχθεί. Θα αναφέρει ειδικότερα την παραγωγή και τις πωλήσεις που έχουν πραγματοποιήσει τα συμβαλλόμενα μέρη ή οι θυγατρικές τους ή οι εταιρείες που ελέγχουν, στην κοινή αγορά ως σύνολο και σε κάθε κράτος ξεχωριστά, το ύψος της παραγωγής που καταναλώνεται εσωτερικά από κάθε συμβαλλόμενο μέρος, με μνεία του ονόματος και των εργασιών του παραγωγού και του καταναλωτή, καθώς και τα πλήρη στοιχεία σχετικά με τη συνολική παραγωγή κάθε εταιρείας για όλα τα σχετικά προϊόντα τόσο στην Κοινότητα όσο και σε τρίτες χώρες.

Αναφέρεται επίσης στην έκθεση κάθε διακύμανση ως προς την ικανότητα παραγωγής της Bayer, της BPCL και της EC στον τομέα του πολυαιθυλενίου και παρέχονται λεπτομερή στοιχεία για όλες τις μεταβολές στην παραγωγή και διανομή των εν λόγω προϊόντων.

Μέχρι τις 2 Ιανουαρίου 1992, κάθε συμβαλλόμενο μέρος υποβάλλει, ανά εξάμηνο, έκθεση στην Επιτροπή, δύο εβδομάδες πριν από το τέλος της περιόδου που καλύπτει. Ωστόσο, η πρώτη έκθεση θα καλύψει την περίοδο από τις 3 Οκτωβρίου 1987 έως τις 2 Ιανουαρίου 1989. Από τις 3 Ιανουαρίου 1992, εφόσον εξακολουθεί να ισχύει η απαλλαγή, οι εκθέσεις θα υποβάλλονται στην Επιτροπή ανά διετία, τέσσερις εβδομάδες πριν από το τέλος της περιόδου που καλύπτουν. Μία τελική έκθεση θα καλύπτει το διάστημα από 3 Ιανουαρίου 1998 έως 2 Οκτωβρίου 1998.

2. Οι Bayer, BPCL και EC οφείλουν, καθεμία ξεχωριστά, να ενημερώνουν την Επιτροπή εκ των προτέρων σχετικά με κάθε πρωτοβουλία τους ή περαιτέρω ενέργειες στην οποία συμμετέχουν οι ίδιες ή οι θυγατρικές τους ή οι συνδεδεμένες με αυτές επιχειρήσεις, και αφορούν τα σχετικά με την παρούσα υπόθεση προϊόντα ή τα άλλα προϊόντα που εντάσσονται στις αγορές των προηγούμενων ή/και των επόμενων σταδίων παραγωγής.

3. Οι Bayer, BPCL και EC θα ενημερώνουν ξεχωριστά την Επιτροπή εκ των προτέρων για κάθε ανανέωση, επέκταση του πεδίου εφαρμογής ή της φύσης, ή των τροποποιήσεων ή προσθηκών των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1.»

(28) Όλες αυτές οι υποχρεώσεις ενημέρωσης έχουν τηρηθεί μέχρι σήμερα.

Ωστόσο, θα πρέπει να επέλθει κάποια τροποποίηση για να ληφθεί υπόψη η σημερινή κατάσταση. Ιδιαίτερα, η πρώτη υποχρέωση (περιοδική έκθεση) πρέπει να μεταβληθεί ούτως ώστε να λαμβάνεται υπόψη το γεγονός:

α) ότι, όπως έδειξε η ανάλυση σχετικά με την κατάσταση του πολυαιθυλενίου, είναι σημαντικό να γίνεται διάκριση μεταξύ LDPE, LLDPE και HdPE.

β) ότι, πάλι όπως αναφέρθηκε ανωτέρω, η κατάσταση στον κλάδο του πολυαιθυλενίου μεταβάλλεται γρήγορα, όχι μόνο από γενικής απόψεως αλλά και ειδικότερα όσον αφορά την Bayer, την BPCL και την EC.

(29) Κατά συνέπεια, δεν θα πρέπει οι περιοδικές εκθέσεις να εξετάζουν πλέον με ενιαίο τρόπο τον κλάδο του πολυαιθυλενίου· τα στοιχεία σχετικά με τον κλάδο αυτό πρέπει να χωρίζονται αντίστοιχα σε εκείνα που αφορούν το LDPE, LLDPE και HdPE.

- (30) Επίσης, δεν θα πρέπει η περιοδικότητα των εκθέσεων να είναι διετής. Θα πρέπει από τις 3 Ιανουαρίου 1994, να είναι ετήσιες και να υποβάλλονται στην Επιτροπή εντός τριών εβδομάδων πριν από το τέλος της περιόδου στην οποία αναφέρεται κάθε έκθεση.
- (31) Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μεταβολές που δικαιολογούν την έγκριση της παρούσας απόφασης άρχισαν να λαμβάνουν χώρα στο τέλος του 1991, κρίνεται απαραίτητο η παρούσα απόφαση να παράγει τα αποτελέσματά της από τις αρχές του 1992,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Η απόφαση 88/330/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
 

«2. Η Bayer, η BPCL και η EC κλείνουν οριστικά μέχρι το τέλος του 1994 την παλαιότερη από τις δύο μονάδες LDPE την οποία εκμεταλλεύεται σήμερα η EC.»
2. Το άρθρο 3 σημείο 1 δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
 

«Μέχρι τις 2 Ιανουαρίου 1992, κάθε συμβαλλόμενο μέρος υποβάλλει, ανά εξάμηνο, έκθεση στην Επιτροπή, δύο εβδομάδες πριν από το τέλος της περιόδου στην οποία αναφέρεται. Ωστόσο, η πρώτη έκθεση καλύπτει την περίοδο από 3 Οκτωβρίου 1987 έως 2 Ιανουαρίου 1989 και μόνο μία έκθεση θα καλύπτει την περίοδο από 3 Ιανουαρίου 1992 έως 2 Ιανουαρίου 1994, η οποία θα υποβληθεί στην Επιτροπή εντός τεσσάρων εβδομάδων πριν από το τέλος της περιόδου στην οποία αναφέρεται. Από τις 3 Ιανουαρίου 1994, εφόσον εξακολουθεί να ισχύει η απαλλαγή, οι

εκθέσεις θα διαχωρίζουν τα στοιχεία που αφορούν, αντιστοίχως, το LDPE, το LLDPE και το HdPE και θα υποβάλλονται στην Επιτροπή ετησίως, εντός τριών εβδομάδων πριν από το τέλος της περιόδου στην οποία αναφέρονται. Μία τελική έκθεση, στην οποία θα διαχωρίζονται τα στοιχεία που αφορούν, αντιστοίχως, το LDPE, το LLDPE και το HdPE, θα καλύπτει την περίοδο από 3 Ιανουαρίου 1998 έως 2 Οκτωβρίου 1998.»

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1992.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις ακόλουθες επιχειρήσεις:

- Bayer AG,  
Bayerwerk,  
D-51368 Leverkusen,
- BP Chemicals International Ltd,  
Britannic House,  
1 Finsbury Circus,  
GB-London EC2M 7BA,
- Erdölchemie GmbH  
Köln-Worringen  
Postfach 75-02-12  
D-50754 Köln.

Βρυξέλλες, 6 Ιουνίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

Karel VAN MIERT

*Μέλος της Επιτροπής*